

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Uṭṭun n umseḍfer :.....

Uṭṭun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAYULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TAḌURI D TSEKLA

ASENTEL

*Taseleḍt n wammud n tmucuha di temnaḍt n
Caebet ayir n Bumerdes.*

S-yur :

Bougaba Samira

Tamesnalayt :

Flici Kahina

Aseqqamu n yimsekyaden :

- Aselway: Sadi Nabila
- Amesnalay : Hacid Farida

2017/2018



A senmer

Azenmer :

Ar taggara n tezrawt-agi ad nerr tajmilt :

I tselmadt-ntey Flici Kahina

Iy-d-yellan di lmendad si tazwara ama d taggara.

Iselmaden ara yessneqden ak atay-agi :

Massa Sadi Nabila, Massa Hasid Farida

Iselmaden d yinelmaden n useddu n tutlayt d yidles amaziɣ

Abuddu

Abuddu

Ad buddey axeddim-agi

I yemma d baba ad ten-yehrez Rebbi

I watmaten-iw d yessetma kul yiwen s yisem-is

I temddukkal-iw imarra d wid akk iaɣ-d-yefkan afus n
lemeawna

Samira

Ayawas

Tazwart	01
Tamukrist d tarrayt n unadi	01
Uguren i d-nemlal deg unadi.....	02
1-Ixef amezwaru : Ammud n tmucuha d tulmisiin-nsent.....	05
I-Tanekda n wannar.....	05
Tanekda n yimeslyā.....	05
Tanekda n wammud	06
Tafelwit n uşennef n tmucuha yellan deg wammud.....	07
Isem n tewsit i d-nejmeε	09
Tignatin n tmenna n tmacahut.....	10
Tulmisiin d şşenf n tmucuha	10
Tabadut n Tmacahut.....	10
Aşennef n tmucuha n wammud.....	11
Tamacahut tamakunt	11
Tamacahut n yiyersiwen.....	11
Tamacahut n usefham.....	12
Tulmisiin n tmacahut.....	12
Tayessa n tmacahut.....	12
a. Tagnit n tazwara	13
b. Tagnit tis snat	13
c. Tagnit n taggara.....	13

2-Ixef wis sin : Iwudam n tmucuha d twuriwinn yimesgan..... 15

D acu i d azenziy n yimesgan ? 15

Assayen gar yimesgan 17

Anawen n yiwudam 17

2-Ixef wis kraḍ : Timucuha d twuriwin n yiwudam..... 21

Taşelaḍt tagmsayt n tmucuha 21

Agzul n yal tamacahut 22-42

Azenziy n yimsagan n Grimaş 22-42

Iwniten 22-42

Tagrayt tamatut 44

Tiybula 45

Ammud 46

Tazwart

Tazwart:

Tasekla taqbaylit tamensayt d tasekla yesean azal muqqren . Si zzman aqdim, gar leşnaf n tsekla-agi i d-yeddán deg ubrid n timawit ad naf: tamedyazt, inzan, timeseeraq akked tmucuha...atg. D tiwsatin ijemœen deg timawit yisent i d-skenayen idles amaziq d wayen yeccuden yer tmetti d wansayen-is; yis-sent i d-ttakent-d udem n tudert n tmettiyin timensayin d wassay yellan gar-asant.

Timucuha d tawsit n tasrit tamensayt tedda-d s ubrid n timawit qiment-d di ccawat n yimeyaren d temyarin.

Seg taggara n leqren wis 19 d asawen bdan kra n yimnuda,ama d iberraniyen ama d izayriyen,tira d usiskel n tmucuha gar-asen:Mouliéras¹,Camille Lacoste Dujardin²,Dallet³, Mammeri⁴, Nacib⁵, Alioui⁶, atg. Annect-a i yeğgan kra n yiđrisen ttwađerzen ar ass-a.

Akken id-nebda awal di tazwara,tawsit n tmucuha tettef amdiq d ameqqran di tmetti taqbaylit zik-nni acku seant azal di tmetti taqbayilt ; yis-sent i ttrebbin tisuta; yis-sent i sezrayen lewqat, yerna d nitenti i d-skanayen leewayed d wansayen n tmetti d ugdud.

D ayen i la nettwali di tallit-agi-nney, şşenf-agi n tsekla la yettneqas ciť ciť yemgared amek yella zik d tura aşas n wansayen i yeruhen si tmetti-ney. “*Xas ma yexsi Ikanun mazal timucuha*”.

Tamukrist d tarrayt n unadi:

Deg unadi-agi nebya ad d-nawi awal yef tewsit-agi n tmucuha. Nebya ad nesleđ iwudam n timucuha i d-nhawec yer yimeyaren d timyarin d wayen i d-asen-d yegran di cfawat-nsen di temnađt n At Xelfun di Caebet deg uyir n Bumerdas.Iswi-nney : ad nzer amek id-tt-banen yiwudam-nsent deg uđris n tmucuha.

Akken ad naweđ yer wannect-a, ad nemslyay yef kra n leşnaf d tulmisin n tewsit-agi. Tin yernan yer-s, s yegzulen ara d-nefk i yal tamacahut ad nessiweđ ad d-nesken d acu-ten isental i d-ttawint?.

¹ Mouliéras Auguste, *Légendes et contes kabyles*, 1893, 1897.

² Lacoste-Dujardin Camille, *Contes d'ogres et de femmes en Kabylie*, Karthala, 2011.

³ Dallet Jean-Marie, *Contes kabyles*, FDB, 1957.

⁴ Mammeri Mouloud, *Machaho, tellem chaho*, éd Bordas, 1981.

⁵ Nacib Youcef, *Contes populaires de Kabylie*, Sned.

⁶ Alloui youcef, *Contes kabyles. Timucuha*, l'Harmattan, Paris.

Di tazwara anadi-nney yella-d s tuffya yer wannar n temndt n Caebet anda i nuda nestaqsa yef yimeyaren d timyarin i mazal ar ass-a cfan di cfawat-nsen ttalsen-d kra n taqsidin ney i wumi neqqar timucuha. S yin akkin nsexdem allal n useklas d tira aseskel almi nessawed ad nejme azal n 15 n tmucuha. Nura-tent akken id-asent-nesla i wakken ad yeqqim wazal-nsent akken yella di timawit.

Iswi-nney amezwaru deg unadi-agi d ahareb d usehbiber yef sşenf-agi n tsekla. Xas ulama yexsi lkanun di kra n yixxamen mazal timucuha, imi ulac atas n tezrawin yettuxedmen yef tngarut-agi di temndt n Caebet d ayen i ay-n-yeğgan ad neffey yer wannar ad tent-id nehawec srid seg yimi n yimeyaren d temyarin. Ma d iswi wis sin, ad d-nesken d acu-ten yiwudam n tmucuha-agi i d-newwi , d wacu-tent twuriwin-nsen di yal adris?.

Naered ad t-id-nessufey si timawit yer tira sşenf-agi n tsekla. akken ad teqqim ad t-afen tsutiwin i d-iteddun,ad seun tikti yef sşenf-agi n tsekla axatar zzman-agi yettwassen s lexsas n tagnatin n tmenna n tmucuha imi d tallit ideg tewwed tatiknuluji yer lhedd-is anda ur yezmir umdan ad yelqed deg-sent cwit n tmussni yef tmetti-ines d wansayen-ines.

Akken dayen ad nawed ad nisin kra n leşnaf n tmucuha i ttalsen di temndt-agi n Caebet yerna ad nekkas yef lxatar n wid ara ad yeyran timucuha-agi n temndt-agi s lexsas igerdan imecrah ara yafen deg-sent timsirin d tikiwin is ara isexdem allay-is akken ad yaf tifat i wuguren id ttmagaren .

Uguren i d-nemlal deg unadi:

Di tuffya-nney yer wannar n Caebet nemlal-d kra n wuguren ladya yer yimeyaren d tmeyarin mi ten-nsetqsay yef usentel-agi iyef nettnedi. Yal yiwen d acu n tmenthal i yettaf yal tikkelt ney mi ara ad nebdu awal yid-sen ad inadi amek ad ibeddel ameslay wa ad yawi awal yef usentel nniđen yeffey yef usentel-nney nekkni. Amedya: ad d-yawi awal yef lhif yeseedda di tudert-is. Ma d wina nniđen, ad yini: *“nekk ur zmirey ara ad hkuy timucuha deg uzal timucuha deg yid i tent-id-hekkun medden ma ulac ad helken warraw-iw”*.

S yimesli yid-sen d tiymi yid-sen yal tikkelt yef wacu usentel i d-nettawi awal almi neşşawed ad naf wid i ay-d-yefkan azal, yehka-d kra n tmucuha xas ulama yal tikkelt s wuguren yid-sen. Mi ara ad bdun hekkun-d timucuha llan wid tettun.Amedya: ad d-tehku tamacahut mi ara ad tawed yer tlamast ad tettu amek tettkemmil ney ad tebdu tettals-d tamacahut niđen wa tent-tesdukel. Ma d wiyad cfan akka yef kra n tmucuha d acu kan mi d-

walan ger yifasen-neḡ allal n umaklas ad tbeddilen ṛṛay-nsen wa ad agin. Amedya: xaṭi, ahat s wallal-agi-nwen aḡ-n-terram ḡer tilizri neḡ aḡ-n-tetṭfem tugna wa ad d-nban anda niḡen.

S usefham d yimesli yid-sen llan wid i yeqblen ad d-meslayen ḡer wallal-agi wad d-ḡekun timucuha. Ma d wiyad ugin yal tikkelt almi neṣṣawed nitni ad d-ḡekun nekni nettaru ḡef tezmamt. Akka-agi, almi i d-nejmeε azal n 15 n tmucuha.

Tazrewt-agi, tebna ḡef krad n yixfawen. Ixef amezwaru ad yawi ḡef usenked n tmucuha d wadeg anda i tent-id-nejmeε. Deg-s diḡen ad naf tulmisiin n tmucuha. Ixef wis sin, d asenked n yiwudam n tmucuha d tmuyli tamazrayant i neḡfer di tezrawt-agi. Ma d ixef wis krad, ad yawi ḡef tesledt n tmucuha : agzul n yal yiwet, inedruyen n yal taḡkayt akked d uzenziḡ n yimesgan d iweniten n yal tamacahut. Di taggara n tezrawt-agi, nefka-d ammud n tmucuha i d-nejmeε i ḡef nexdem tazrawt-agi.

Ixef amenzu

***Ammud n tmucuha d
tulmisiin-nsent***

Deg yixef-agi, ad d-nawi awal di tazwara-s yef wammud n tmucuha i d-nejmeɛ, ad d-nini anda i tent-id-nejmeɛ, anwa-ten wid d tid i ay-tent-yemmlan. Syin akkin ad d-nmeslay yef tulmisin timuta n tmucuha i d-nejmeɛ am leɣnaf-nsent d yiwudam yellan deg-sent. Tin yernan yer snat n tneqı̄din-agi, ad d-nefk kra n tulmisin timeqqranin ara yessun i tesleđ i nebya ad tt-nexdem : tasleđt n yiwudam di tmucuha-agi i d-nejmeɛ.

I-Tanekda n wannar:

Caebet (at zik sawalen-as At Xelfun) d yiwet n temnađt i d-yezgan di dayra nYisser deg wayir n Bumesdas. Seg tama n usamer d Tizi-Γnif d Mekira(Ayir n Tizi-uzu); si tama n umalu tsuma tiyiwanin n eemal d Beni eamran.Tesea tilisa si tama n ugafa Yasser, ma si tama n wenzul d Lexđariya(Ayir n tubiret). Tebeed Caebet azal n 73 km² yef temdint n Bumerdas. Deg-s sin n Læeruc d imeqqranen, amenzu d Læerc n Mekiya ma d wis sin d At Xalfun. Læarec n At Mekiya, deg-s tudrin n At El-Hamel, At Saeid, Iæellucen,Iæezzuzen, Iyëzar Ameqran. Ma d Læerc n At Xalfun deg-s tudrin am : Beni ntaş, Matussa, Imaxuxun, At eli, At ufela.....atg).

Zik, di lweqt-nni mi llan ifransisen, tella d tamdint tamecťuht ; ma tura tuyal Caebet d tayiwant deg wayir n Bumerdes.

Imezday n temnađt-agi n Caebet, sawalen akk taqbaylit; tamiwin i as-d-yezgin, imezdayen-nsent sexlađen gar teerabt d teqbaylit

Tanekda n yimeslyä:

Di tmetti Taqbaylit merra tuget n twaculin ney yixxamen seean yiwen ney yiwet i yettwasnen s usiwel n tmucuha. Gas ma tamacahut d yiwet, yemgared wamek i tt-d-yettales yal yiwen deg-sen d wamek i as-yettak azal d ucebbađ.

Deg wammud-agi n gemmer-d timucuha yer sebea(7) yimeslyä, deg-sen tilawin deg-sen yirgazen. Yal amselyu taddart-is. Di tfelwit-agi, ad ten-d-nsenked yiwen yiwen :

Isem n umselyu	Leemer-is	Tuddart-is	Tutlayin-is	Tamawt yef Tadart-nsen	Timucuha
Werdiya n Hmed	55 iseggasen	Matussa	Taqbaylit Tafransist	Laşel-is n Tmezrit tezwağ yer Matussa	1-4-5
Fađma Waeli	70 iseggasen	Imaxuxen	Taqbaylit	Laşel-is n at Σli tezwağ yer Matussa	13-8-16
Xalti Seljiya	56 iseggasen	At ufella	Taqbaylit	Laşel-is n Miceli(Tizi- wuzu) tezwağ yer at ufela	2
Zuhra n Σli	75 iseggasen	Matussa	Taqbaylit Tafransist	Laşel-is n Matussa tezwağ di Matussa	3
Da Muğ	78 iseggasen	At ufella	Taqbaylit Taerabt Tafransist	yezdey deg at ufella, yunag yer Fransa yexdam dina yuyal-d yer tmurt	12-6-7
Malika n Smaeil	63 iseggasen	Iezzuzen	Taqbaylit	Laşel-is n at eli tezwağ yer Iezzuzen	9-10-11- 14-15

Tanekda n wammud:

Ammud-agi i d-nhawec di temnađt n Caebet,nsawed ad nejmee azal n 15 n tmucuha seg yimi n yimyarren d temyarin.

Di tira n wammud-agi am yal tikkelt akken ad yeqqim wazal n tmucuha-agi d cbaħa n yimesli d lebni-nsent di timawit, nura-tent akken i d-asent-nesla ur nbeddel ara (deg uyanib ney deg tmeslayt). Neğğa-tent akken i ay-tent-id-ħkan yimselya. Neğğa allus ma yella, neğğa iretalen ma llan.

Akken id-nenna di tazwara, ammud-agi yebna yef 15 n tmucuha. Yal tamacahut temxalef yef tayed ama deg usentel ama deg yiwudam....atg.Nesea azal n 7 n tmucuha n yiyersiwen.

Di tmucuha-agi, iwudam i d-yettuyalen yal tikkelt d iyersiwen acku yis-sen i d-skanayen assayen yellan gar yimdanen; di tmucuha-agi, ittunefk-asen wawal i yiyersiwen.

Tafelwit n uşennef n tmucuha yellan deg wammud:

Uţţun n tmacahut	Şşenf n tmacahut	Azwel n Tmacahut	Tamsirt n tmacahut	Iwudam n tmacahut
01	Tamacahut n usefham	Aæeqqa n lhemmez	D asyar meħquren i yesderyilen tiî	-tamettut -argaz-is -ææeqqa n lhemmez(aqcic) -ixeddamen n baba-s -izem -izegaren -tislit -taqcict (mm- tettettuct)
02	Tamacahut n yiwersiwen	Tamacahut n uzrem	Win yerzan lemæahda n Rebbi ad d-yas wass ad ixelleş deg win ezizen fell-as	-taqcict tagujilt -tamettut n baba-s -azrem -mmi-s n Şelţan
03	Tamacahut Tamakunt	Tinuđin	D asyar meħquren i yesderyilen tiî	-tamettut -argaz-is -æemmi-s -baba-t-sen -taqrurt tamecttuht -aqrur(ilemzi) -iwayezniwen -taqjunt -lewhuc -Şelţan -yemma-s n Şelţan -baba-s n Şelţan -besyar
04	Tamacahut Tamakunt	Zelgum	Argaz d awal maççi daserwal,xas ma yettawi-d yef lherma,ur ilaq ara ad iæahed fell-as	-zelgum -xuya-s -yemma-s -æudiw -baba-s -Tayaziđt -argaz-is -tagarfa
05	Tamacahut n usefhem	Taqşiţ n Sidna Yusef	Win ixedmen kra ad t-yaff d lxiir ney d ccer	-sidna yusef -sidna yeæqub(baba-s) -tamettut tamezwarut -sin n watmaten-is

				-yemma-s -lafæa -Jibril -uccen -ttejjar n zit -Şelţan -tamettut n Şelţan -ameyar azemni
06	Tamacahut Tamakunt	Bu-qerrum	D asyar meḥquren i yesderyilen	-Bu-qerrum -tamettut-is -awtul -aḥtiw -taḥmamt(itbir) -iḡadarmiyen
07	Tamacahut Tamakunt	Tamacahut n sebea tullas	D aseyar meḥquren i yesderyilen	-baba-tsent -yisetma-s -abuwezniw (Şelţan) -islifen
08	Tamacahut n Yiyarsiwen	Tamacahut n uzrem	Lejruḥ qqazen ḥellun, lehdur qqazen rennun	-tamettut -argaz-is -azem (sbae) -baba-s
09	Tamacahut n Yiyarsiwen	azrem d tlata tullas	Zwaḡ n nniya yettawi-d lehna	-izrem tullas(tameqqrant, Talemmast, Tamectuḥt) -baba-s-tent -yemma-s-tent
10	Tamacahut n usefham	Bu-yedmimen	Win ixedmen kra ad t-yaf d lxir ney d cceṛ	-taqcict -tamettut n gma-s -gma-s -aṣeyyad -azrem
11	Tamacahut n Yiyarsiwen	Tafunast n yigujilen	Igujilen seān dnub	-baba-s -irbiben -tafunast -tamettut n baba-tsen -yelli-s
12	Tamacahut n Usefham	Nniya ufellaḥ	Tiḥerci d ṭhila ur serbaḥent ara	-afellaḥ -izgaren -iṣeyyaden

13	Tamacahut Tamakunt	Llufan amecçuḥ	Argaz n leali d win tsuteḍ tasedda	-baba-s -llufan -argaz -tizemt -izmawen
14	Tamacahut n Yiḡersiwen	Tlata n yizgaren	Win ur nesēi tagmat meḡqur	-izgaren (azeggay, acebḡan, aberkān) -uccen -izem
15	Tamacahut n usefham	Myexdem yaf- it	Timsirin ssawaḍent bnadem ad yexḡer ula d tarwa-s	-arrac -baba-s-ten -yemmasten -inebgi n Rebbi (ilemzi)

Timucuha i d-nḡawec di temnaḍt n Caebet d tilawin i d-aḡ-d-yewwin s waḡas ugar n yirgazen. Annect-a ur isewham ara acku tamacahut di tmetti taqbaylit d tawsit i iccuden s waḡas yer tmeḡḡut taqbaylit. Deg ummud-agi d tmucuha llant 13 deg-sent nejmeē-itent-id yer tmeḡarin ma tid i d-yegran, newwi-tent-id yer yiwen n umḡar.

Akken la nettwali, tawsit-agi n tsekla ttawint-tt-id ugar n tmeḡarin s waḡas ugar n yimḡaren imi annect-a yettuḡal yer tmetti taqbaylit i isemgarden ger imuhal-nsen. I tmeḡḡut tettunefk-as ttrebga d uwellah n tarwa-s d uhareb ḡef wansayen d leewayed. Uḡalent-as tmucuha d allal i tsexdam tmeḡḡut i wannect-a. Ma d iregazen akken i d-yenna Savignac.¹⁾ *xas llan wid yesnen timucuha, d acu ur d-asant-sellen ara s waḡas axaḡer yal yiwen yesmenyif ad yesceddi lweqt-is deg wayen nniḍen, ttaḡḡan lwaqt n tmucuha i tlawin akked warrac*”.

Isem n tawsit i d-nejmeē :

Iḡrisen-agi nejmaē-iten-id si tudrin n temnaḍt n Caebet. Akken i mgardent tudrin ansi i tent-id-nḡawec i yemgared yisem n tawsit n yiḡrisen-agi. Di taddart n Matussa, qqaren-as tiḡkayin; di taddart n Yiēzzuzen tiḡsiḍin; ma di tudrin nniḍen llan wid i as-yeqqaren timucuha n tmeḡarin llan wid i as-iqqaren tiḡkayin n tmeḡarin ackcu di tegti d timḡarin i d-yettawin timucuha yerna ttwasnent s usiwel n tmucuha. Akken i t-d-yenna Henri Basset²⁾: *“yer leqbayel, tamacahut d tamsalt yennan tameḡḡut.”*

¹ Savinac, (PH), *compte berbere de kabylie, Ed, Marquis Mongo, 1971, p207-208*

² Henri, (B.), *Essai sur la littérature berberes, prés. Paris 2007.*

Am yal tikkelt, nezra belli tuget n yimdanen ur nessin ara ad d-alsen timucuha. Tazuri n usiwel n tmucuha d tamussni mačči win yekkren ad isiwel timucuha. Tettusemma tẓuri-agi am lefḥama. Akken i t-id-yura Savignac :“ššeneā n umsawal d ticki n Rebbi am tin umedyaz.”⁽¹⁾

Tignatin n tmenna n tmacahut:

Zik, deg ussan n unebdu neɣ n tegrest,mi ara ad ad yeɣli yiḍ, deffir n yimensi, at wexxam ad zzin akk am umeqyas ɣef temsawalt, ad trağğun s ccuq d acu ara asen-d-tawi.

Mi tebda temsawalt tettales-d tamacahut-is s yinaw n tazwara “*Macahu, ahu,Rebbi ad tt-yeslhu, ad tiɣzif annect usaru*”, wid i d-yettmeḥsisen ad rren akk lewhi-nsen ɣur-s. Ittusemma: atan tebda tamacahut-iw. S yin akkin mi tekfa temsawalt tamacahut-is ad tt-id-tekfu s yinaw n taggara : “Tamacahut-iw lwad lwad ḥkiɣ-tt-id i *warraw n leğwad*”

S yinawen-agi i d-nnena yakan temsawalt ad asen-d-sebgen i yimsiwal belli tamacahut-is tekfa, axaṭar deg tsiwelt n tmucuha wid i d-yettmeḥsisen d wid iḥekkun ttilin daxel n tmacahut akken i d-yenna A.Bourayou deg wawal-is:”Inaw n taggara di limara i d-yemmalen tmucuha.”⁽²⁾

Tawsit-agi, tettili kan mi d-yeɣli yiḍ, ur tent-ḥekkun ara deg wass acku llan wid i d-yeqqaren: “*win ara tent-yeḥkun deg wass ad tt-yay di tazmert-is neɣ ad euggnen warraw-is neɣ araw-is ur seεεun ara acebbub*”.

Di tallit-agi i deg nella, nezmer ad nini belli azal n tmacahut iruḥ s waṭas imi tura negrent tagnatin anida i tent-qqaren. Di zzman iεeddun, llant tejmuɣaε ttaččarent d imɣaren d yilemzyen, imɣaren ḥekkun ilemziyen ttemuzguten,ceffun. Ma d tura lkanun yexsi, d tilizri i yettḥfen amḍiq-is. Imɣaren-nni n zik ur d-grin ara. Ula d tijmuɣaε-nni n zik, yal yiwen s wacu i yedḥa.Tura, wid iḥekkun timucuha xas akken ur ttuqten ara lmeena mazal cwiṭ ad leqḍan ilemziyen si ccfawat n yimɣaren.

Tulmisiin d ššenf n tmucuha:

Tabadut n Tmacahut

D yiwen n ššenf n tesrit, iteddu si timawit, yebded ɣef wallus. S umata d tilawin i tt-id-yettawin.Salḥi Muḥend Akli yexdam-d tabadut i ssenf-agi n tsekla yenna-d:”*Tamacahut d*

¹ Savignac ph., *Conte berbère de kabylie*, op.cite.

² Savinac, (PH) *compte berbère de kabylie*, Ed, Marquis Mongo, 1971, p207-208

tawsit n tsekla tamensayt, d tawsit n tsiwelt. Tamacahut d ssenf n tsekla i d-ttawin s timawit yas akken iseggasen-a ineggura, nulfant-d kra n tmucuha s tira (am tmacahut i d-yura Hamane Abdellah, Tamacahut n emer n wewriz(1995), d tmucuha i yura Wakli Kebayli, Imeṭṭi n bab idurar(1998), Lkuraj n tyaziḍ (2002), Mraw n tmucuha i yiḍes(2010).

Talya n tmacahut tamensayt, ur tettbeddil ara. Meḥsub, llan leqwaleb s wayas d-ttnulfunt tmucuha. D ayen i yesawaḍen arusi Vladimir Propp d ufransis Griemas ad nadin yef wamek tebna tmacahut. Sawḍen, yal yiwen s tesnarrayt-ines, ad d-sumren taḡessa (Propp i tmacahut tamakunt ma d Griemas i tneqqist s umata)⁽¹⁾.

Aṣennef n tmucuha n wammud:

Ammud-agi n tmucuha i d-negmer di Ceḡbet, yebḍa yef krad(3) n leṣnaf n tmucuha : tamacahut tamakunt, tamacahut n usefham akked tamacahut n yiḡersiwen. Yal yiwet deg-sent yef wacu i tebna d yisental i yef d-ttawint d yiwudam i sexdament.

Tamacahut tamakunt:

D yiwen n ṣṣenf n tsekla yesean azal d ameqqran di tmetti taqbaylit. Turez yer wayen yessugen umdan d wayen yettamen. Amedya: Tamacahut n tnuḍin, tamacahut n Zelgum, Llufan amecṭuḥ...atg.

Tamacahut tamakunt akken i tt-id yewwi Bourayou deg wawal-is : *“d taḥkayt ideg ttilin iwayezniwen, taryel akked usexdem n ṣṣḥur, iwudam-is zemren ad ilin di tilawt neḡ d iwudam ur nelli ara di tilawt d acu kan ttedmen tugna n umdan, ufraren s tezmert n usexdem n ṣṣḥur”*.

Annect-a ad t-id-naf deg wammud-agi-nneḡ. Amedya: Tinuḍin, Zelgum, Llufan amecṭuḥ.

Tamacahut n yiḡersiwen:

D yiwen n ssenf n tmucuha s wawal-is di tsekla taqbaylit. Maca yemgared yef ssenf amenzu id-nebder akken i t-id-yewwi H. Basset⁽²⁾ deg wawal-is: *“Timucuha n yiḡersiwen mačči d tid id-yettawin kan yef yergazen, d iwayeziwen neḡ wid yufraren yef tezmert n umdan d wayen yessugen. Ttawint-id yef yiḡersiwen ttemaslayen xedmen am yimdanen”*

¹ Salḥi.M, A. Asegzawal ameẓẓyan n tsekla ,l'odyssée, Tizi-uzu

² Henri ,B, Essai sur la littérature berbère , prés.2007.

Annect-a ad t-id-naf deg wammud-nney, Amedya: tamacahut n uzrem, tlata n yizgaren, tafunast n yigujilen.

Tamacahut n usefham:

D ssenf n tmacahut. Yesëa azal-is di tsekla taqbaylit maca ssenf-agi yemgared yef wiyad imi yettwasen s uwaleh d usexdem n wallay di kra n temsal n tudert. Deg wammud-agi-nney, yettban-d wannect-a deg yimediyaten-agi : Taqsit n Sidna Yusef, Myexdem yaf-it, Nniya n ufellah.

Tulmisin n tmacahut:

Tamacahut d ssenf n tsekla taqbaylit. Teccud s waṭas yer tmetti taqbaylit imi tawsit tuntit, tesëa aṭas n tulmisin i tt-issemgerden yef tewsatin nniḍen n tsekla tamensayt:

- Tamacahut, ttawin-tt-id s timawit.
- Tamacahut d tawsit tuntit, d tilawin i tt-id-ittawin, ṡas ma yella ula d irgazen zemren ad isinen timucuha..
- Di tmacahut, akud d wadeg ur iban ara .
- D tmacahut llan iwudam n tilawt(argaz,aqcic....atg), Iferdisin imakunen(Basṡar,tazdayt....atg) i d-yettuyalen s waṭas deg tmacahut n yiṡersiwen.
- Tamacahut, tesëa inawen n tazawara d wid n taggara akken i tesëa tagnit n tazwara d tagnit n taggara.

Yenna-d H. Basset⁽¹⁾, deg wawal-is yef tulmisin n tmacahut: “*Tamacahut ttawint-tt-id tid yettrabin igurdan ney d tiqeddacin. Timucuha-agi id-ḥkunt d tid i d-ḡḡan leḡdud i tsuta i d-iteddun d wid i d-yettenkaren ; timucuha ḥekkon-tent-id mi ara add-zzin i lkanun deg wuḍan n tegrest*”. Yenna-d dayen belli : “*ula tamacahut deg tsekla n yimaziṡen akka i tt-id-tawin maca deg tsekla n yimaziṡen s umata d timṡarin i tent-id-iḥkun ma d wid i d-isellen d igerdan kan d tlawin*”.

Tayessa n tmacahut:

Aḍris n tmacahut yesëa tayessa. Tayessa-agi tebna yef wallus n yinaḍruyen. S umata tamacahut tebna yef kraḍ n tagnatin⁽²⁾, tagnit n tazwara, tagnit tis snat, d tagnit n taggara.

¹ Henri, B, *Essai sur la littérature des berbères*, Inas, Paris, 2001.

² Di tmuyli n Greimas, llant kraḍ n tagnatin, ma yer Reuter llant semmus (05).

a. Tagnit n tazwara:

Deg tagnit-agi ad naf tebna yef kraḍ n yiferdisen (iwudam, adeg, akud). Iwudam-agi (danwa-ten? Amek ttidiren) d wassay yellan gar-asen. Yal awadem yesḥa tawuri d iwudam-agi i yesselḥuyen inedruyen. S umata qqnen yer yiwen n wadeg d wakud. Di tagnit-agi, tettili talwit.tebdu s tenfalit: (*Amacahu; Ahu Rebbi ad tt-iselhu, ad tiyzif amzun d asaru.*)

b. Tagnit tis snat:

Tagnit-agi yettili deg-s urway d usexreb n talwit yellan di tegnit n tazwara. Tbed yef inedruyen ney ugur yellan deg-s.

D tagnit yezzifen di tmacahut. Yettili-d deg-s uferdis n urway d anedruy i yexdmen yiwen n uwadem ney sin ger yiwudam n tmacahut mi ara yekcem isexrab talwit yellan deg tegnit n tazwara. Akken dayen i d-nettaf tigawin i ixeddem uwadem agejdan s yin akkin tettili d tifat i wugur yedran.

c. Tagnit n taggara:

Deg tegnit-agi s umata tettuyal-d talwit yellan di tagnit n tazwara. tettfaka s tenfalit: (*Tamacahut tefra, am uεeqqa di tferka.*)

Ixef wis sin

***Iwudam n tmucuha d
twuriwin n yimesgan***

Ixef-agi ad yili d awal yef yiwudam n tmucuha i d-nejmee. Deg-s, ad d-nmeslay yef twuriwin-nsen deg uđris n tmacahut. Nefren ad d-nsefhem tulmisin-agi n yiwudam s tmuyli n Greimas. Deg yixef-agi, ad d-nefk tibatutin i wawalen iğejdanen ara nsexdem di tezrawt-agi. Ad as-d-nernu umuy n yiwudan yellan deg wammud n tmucuha i d-nejmee.

D acu i d azenziy n yimesgan? :

Azenziy n yimesgan d allal aseldan n yiđrisen n tsiwelt am tmacahut d tullist d wungal ney iđrisen n umezgun. D Greimas¹ i t-id-isumren akken ad yesleđ yis-s iwudam i ixedmen tiggawin di teħkayt. Yebđa Greimas iwudam n teħkayt ilmend n taggawin i xedmen. Llan setta n leşnaf n yimesgan:

- ❖ *Amgay*: D awadem ara inadin yef tyawsa. S umata d netta i d awadem agejdan; netta i yettuyalen d aşad.
- ❖ *Tayawsa*: D ayen yf yettnadi umgay, d ayen yesan azal, ama d azal ilaway (daleur symbğlique) am tayri.
- ❖ *Amsifeđ*: D amsag ara isutren i umgay ad d-yawi tayawsa ama i netta i wayeđ. Ma yella taywsa-nni i netta ad yuyal d netta i amsifeđ d netta i d anermas. Yezmer ad yili umsifeđ d ayen isan iman (d amdan ney d ayersiw) , yezmer ad yili d ayen ur nesei iman am yiħulfan, am tikta.
- ❖ *Anermas*: D awadem(ney wudam) iwumi ara d-yawi umgay tayawsa, d netta (d nitni) ara iyelten tayawsa. Yezmer ad yili d amedan ney d ayersiw akken yezmer ad yili d ayen ur nesei iman am ujenwi, am usigna, am usyar, atg.
- ❖ *Amnamer*: D awadem (ney d iwudam) ara as-d-yezgen d iewwiq i umgay deg unadi-ines yef tyawsa. Tawuri n umnamar twehha mgal lebıi n umgay. Yezmer ad yili d amdan ney d ayersiw akken yezmer ad yili d ayen ur nesei iman am ujenwi am usigna, am usyar, atg.

Ddukklen yimesgan-agi sin sin :

Amsifađ - anermas

Amgay – tayawsa

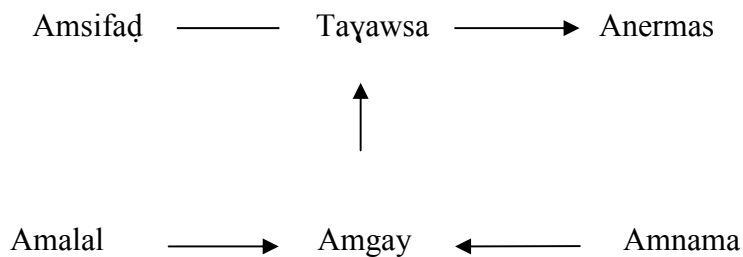
Amnamar – amallal

¹ Griemas. *Du sens 1, Seuil, Paris.*

Di tmuyli n Greimas, di yal taḥkayt, abeɛda di tmucuha, ittili win (amsifaḍ) yebyan kra (taɣawsa) ama i yiman-is ama i wayeḍ (anernas); ad tt-isuter i kra n uwadem (amgay) akken ad as-tt-id-yawi. Wagi, ad yili win ara t-ieiwnen (amallal) akken ad yili win ara as-d-yezgen d ugur (amnamar).

Yemxalaf uzenziy n yimesgan yef uzenziy asawlay (n tsiwelt). Win n yimesgan yeqqen yer yiwudam ixedmen tiggawin d wassayen yettilin gar yiwudam-agi, ma d azenziy asawlay yettawi-d yef tiggawin s timmad-nsent. D acu kan yas mxalafen wa iteddu d wayeḍ acku ttemyekcamen cwit : wa yettakk-d wayeḍ, wa isefham-d wayeḍ

Ittusemma lqaleb n yimesgan d azenziy acku llan wassayen gar yiwudam i ixedmen tiggawin. D assayen-agi i d-yettakken udem n tyessa i uzenziy n yimesgan :



Di kra n yeḍrisen, yezmer ur ttilin ara akk yimesgan-agi ; ad ixas yiwen ney sin. Yezmer ad iruḥ umgay ad inadi yef tyawsa ; deg unadi-ines, ur yettili win ara t-ieawnen, ur yettili win ara as-yekkren d ugur. Yezmer ihi, ur yettili la umnamer la umalal.

Si tama nniḍen, deg waṭas n teḥkayin, ttilin ddeqs n yiwudam deg yiwen umsga. Yezmer ad ilin aṭas n yiwudam deg yiwen n umsga : uyersiw (amdya : tawetṭuft) d lḥaḡa (amedya : ddexxan n tmest) akked uwadem nniḍen (amdya: amyar azemni) ad eiwnen amgay deg unadi-ines.

Yezmer ad yili umgay d netta i amsifaḍ, d netta i d anernas ma yella d amsag-agi (amgay) ara d-isutren taɣawsa (d amsifaḍ) d netta ara tt-inadin i yiman-is (d anernas). S wakka, ad nefhem belli yiwen n uwadem yezmer ad ittekki deg sin (ney ugar) n yimesgan. Ha-t-a wamek ttdukkulen s umata yiwudam deg sin (ney ugar) n yimsgan ddukulen d tayuga :

Llant teginatin anda yiwudam tbeddilen tawuri¹: ad yili d amalal ad yuḡal d amnamar, ad yili d amnamar ad yuḡal d amalal.

¹ Griemas, A.J.Op.Cit ,1966.

Tin yernan yer-s, di teḥkayt, yezmer ad yili yiwen n uzenziy n yimesgan akken yezmer ad ilin sin ney ugar n yizenziyen

Assayen gar yimesgan:

Imesgan ttwasefhamen-d s snat n tulmisiin . yal yiwet deg-sent yur-s azal d ameqqran deg usbadu n yal amsag.

Tulmist tamenzut deg-sent d tiwuriwin n yiwudam di teḥkayt : wa (d amsifaḍ) ad iceyyee yiwen akken ad d-yawi ayen ixussen (d taḥawsa), wa (d amgay) ad iruḥ ad tt-id-yawi, ad as-tt-yefk iwumi as-tlaq (d anermas), wa (d amalal) ad t-ieiwen deg unadi-ines yef tyawsa, wa (d amnamar) ad as-yezg ugur.

Tulmist tis snat d assay: yettilin gar yimesgan acku qqnen gar-asen amzun d azetṭa. Gar sin n yimesgan, yettili wassay i d-yeslalayen gar-asen ayen ad ten-isdukklen. Assayen gar yimesgan d wigi :

- Gar umtag “amgay” d umtag “taḥawsa”, ittili wassay n lebḥi : amgay yebḥa taḥawsa.
- Gar umtag “amsifaḍ” dumtag “anermas” ittili wassay n taywalt : amsifaḍ ad as-isuter i umgay ad d-ayawi taḥawsa i unermas.
- Gar yimesgan “Amalal” d “umnamar” (di sin ddukklen) d umtag “amgay”, ittili wassay n tezmert : yiwen ad ieiwen (amalal) amgay, wayeḍ (amnamar) ad as-yuḥal aekkik.

Anawen n yiwudam :

Deg wammud i d-nejmee di temnaḍt n Ceebet. Deg-s iwudam n yal tamacahut. Iswi n wannect-a, d askan n wanaw n uwadem : ma yella d amdan ney d ayersiw.

- Di tmacahut *Aeeqqa n lḥemmez*, ad naf iwudam dukkunen ger yiḥarsiwen d yimdamen.
 - Imdanen: Tametṭut; tislit; taqcict.....atg.
 - Iyersiwen: Izrem,Izem.
- Di tmacahut n *uzrem*, ad naf iwudam dekkunen ger yiḥarsiwen d yimdanen.

- Imdanen: Tameṭṭut n baba-s;taqciɛt tagujilet;mimi-s n Şelṭan...agt.
- Iyarsiwen: azrem.
- Di tmacahut n *Tnuḍin*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimdanen.
- Imdanen: argaz; yemma-s-ten;ɛammi-s....atg.
- Iyarsiwen: lewḥuc.
- Di tmacahut n *Zelgum* ;ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimdanen.
- Imdanen: Xuya-s;yemma-s;baba-s.....atg.
- Iyarsiwen: Tayaziḍt;tagarfa;Aɛudiw.
- Di taqsiṭ n *Sidna Yucef*;ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimdanen.
- Imdanen: Sin watmaten-is;yemma-as;Sidna yeɛqub.....atg.
- Iyarsiwen: lafɛa.uccen.
- Di tmacahut n *Bu qerrum*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
- Imdanen: Tameṭṭut-is;Iḡadarmiyen.....atg.
- Iyarsiwen: awetul; aḥutiw;itebir.
- Di tmacahut n sebɛa tullas ; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
- Imdanen: tullas; baba-tsent;iselifen.....atg.
- Iyarsiwen: /
- Di tmacahut n *yizem*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
- Imdanen: tameṭṭut;Argaz-is;baba-s.....atg.
- Iyarsiwen: izem.
- Di tmacahut n *uzrem d tlata tullas*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
- Imdanen: tullas di kraḍ yid-sent; baba-tsent;yemma-tsent...atg.
- Iyarsiwen: azrem.
- Di tmacahut n *bu yedmimen*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.

- Imdanen: tamedtut n gema-s; gema-s; aşeyyad....atg.
- Iyarsiwen: tafunest.
- Di tmacahut n *tfunast n yigujilen*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
 - Imedanen: baba-tsen ; irebiben;yelli-s;.....atg.
 - Iyarsiwen: tafunest.
- Di tmacahut n *nniya n ufellah*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
 - Imedanen: Işeyyaden; Afellah.
 - Iyarsiwen: izegaren.
- Di tmacahut *llufan amectuḥ*; ad naf iwudam dekkulen ger yiyarsiwen d yimedanen.
 - Imedanen: baba-s; argaz...atg.
 - Iyarsiwen: tizemt;izmawen.
- Di tmacahut *tlata n yizgaren* ; ad naf iwudam d iyarsiwenkan.
 - Imdanen:/
 - Iyarsiwen: Uccen; izem; izegaren.
- Di tmacahut *myaxdem yaf-it*; ad naf iwudam d imedanen kan.
 - Imanen: arrac; yemma-tsen; inebgi n Rebbi(ilemzi).

Isalan-agi i d-neskan yef wayen yeenan iwudam; ad lhun di tesleḍt n uzenziy n yimesgan di yal tamacahut, acku ttægginen-d yef wassayen i zemren ad ilin gar yiwudam d wayen xedmen di teḥkayt. D ayen ad neereḍ ad t-nexdem deg yixef wis tlata; deg-s ad d-nesken i yal tamacahut azenziy n yimesgan-ines.

Ixef wis krad

***Timucuha d twuriwin n
yiwudam***

Taşeladđ tagmsayt n tmucuha:

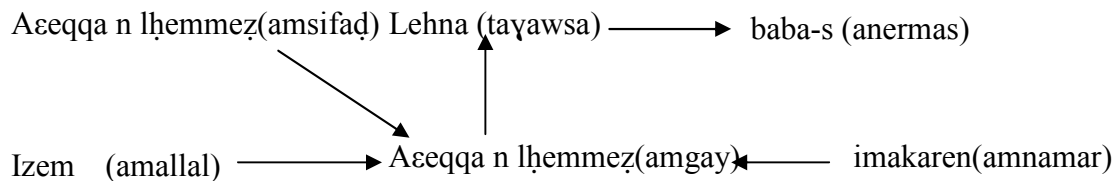
Deg yixef-agi, ad tili tesleđt n tmucuha n wammud i d-nejmee. Deg-s, ad nefk igzulen n tmucuha d wamek dđan yinedruyen d wamek tga tğessa n tsiwelt. Syin akkin ad nefk i yal tamacahut iwudam-ines akken llan di twuri-nsen d imesgan. Yal tamacahut s uzenziy n yimesgan-ines.

Agzul:

“**Aeeqqa n lhemmez**“: D tamacahut i d-yettawin yef yiwet n twacult ur terei ara dderya;yiwen n wass deg ussan n Rebbi yessa-d win ara ad asen-d-yerren lferh, yuss-ad uqcić ”Aeeqqa n lhemmez” ilan ssaramen.Yeqqim yettidir yid-sen; yetteawen-iten di kra lecyal ama deg uxxam ama di berra.Yiwet n tikkelt icegge-it baba-s yer yixeddamen-is iweş-şat akken ad sen-yini yef lexdma; netta mi yewweđ yenna-asen ayen nniđen, yerfa fell-as baba-s iqqedem-it-id seg uxxam. Yeqqim yettidir deg tezgi almi d ass anda i d-yemlal d yimakaren n taddart yuyal iteddu yid-sen akken i ddekulen umeena netta s tiħrci d tiħilit yessexdem yid-sen yessaweđ ad ten-yexdae di taggara.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Twacult ur nesei ara dderya yusa-d win ara yerran lfarz ”Aeeqqa n lhemmez	Yewwi lexbar s udem nniđen	-Yettidir yid-sen -Iqeddec di kra n temsal timecđah. -iweşsa-t baba-s netta yexdem ayen nniđen -Iqeddama-it seg uxxam-is. -yuyal yettidir di tizgi. - yemlal-d d yizem -yuyal yeddukel d yimekaren n taddart.	Yefka fell-asen afus	Yeğğa-ten.

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teħkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :

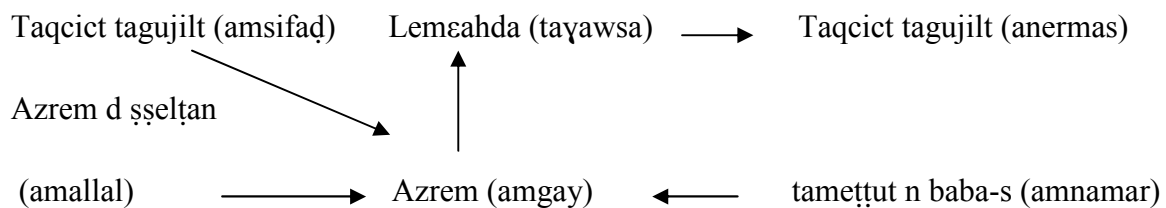


Di tmacahut “aseqqa n lhemmez”amsifed d netta(aseqa n lhemmez);yewwi-d(taɣawsa) n lhena d lfareh ama i netta , ama i twacult iyur d-iruh. Imi yeqqal d mmi-s-ten di taggara akken diyen ad tid naf (d anernas d amgay)imi fella-s tebna teqsiť(aseqqa n lhemmez) imi d yemlal d yizem(d amalal); is-d-yefkan afus n lemɛawna akken ad ikemmel abrid-is. di taggara yeddukel d yimekaren n taddart(amnamer).

“Tamacahut n yizrem”: Ťhekku-d yef yiwet n teqcict d tegujilt tesa tamettut n baba-s tekerh-itt tebya ad tt-sufey seg uxxam; yiwet n tikkelt tenna-as:”yyan ad nexdem azetta”, nettat d sebba akken ad tt-sufey; tekker teyli-as tekkurt-nni n lxiđ s axxam n yizrem,ťsub teqcict-nni ad tt-id-tawwi tekker tmetťut-nni n baba-s teqzem-as lxiđ akken ur d-tettuyal ara; teqqim tettidir dinna almi d ass anda temlil nettat d uzrem, isetaqsa-tt anta-tť?, tekker Ťhekka-as taqsiť-is ieedda yeđđa-t d acu kan yenna-as : ”Nekk ur kem-xedɛey; kem ur iyi-txedɛed lemɛahda”; asmi meqqrat teqcict-nni iwala-tt mmi-s n Ťelťan yebya ad tt-yaɣ, ieedda azrem-nni yefka-as-tt; d acu kan uqbal ad teddu s axxam-is iweřsa-tt yef lemɛahda yellan gar-asen; nettat akken kan tewwed s axxam-is tefka deg-s afus; netta yella yettmahsis-as ieedda yeđđa-tt. Asmi tebda dderya; yal tikkelt ad yass yur-as azrem-nni deg yiđ ad as-yekkes ciť si tduđact-is ad t-yerr s aqemmuc-is s yin akkin ad yawi aqcic-nni; mi ara d-yekker urgaz-is sbeť yettyil d nettat, akken almi wwđen krađ n warraw-is; akka i as-yerra d ttar uzrem-nni; argaz-nni-ines mi tt-iwala akkeni yebya ad yezweđ fell-as; yekker yesla uzrem-nni ieedda yewwi-as-d arraw-is ixeddem-asen tameyra, azrem-nni ur yeđdir ara tmeyra-nni yenna-as : ”Nekk ur ttakkey ara deg-m afus rriy-d kan ttar-iw deg warraw-im”; ma d argaz-nni yerra tmetťut-nni i d-yewwi; yexdem tameyra i warraw-is.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Taqcict d tagujilet, tesεa tmettut n baba-s .	-tebya ad tt-suffey seg uxxam; tewwi-tt ad texdem azetđa.	-teyli-as tekurt n lxiđ - tessub-as s axxam n yizrem. -tegzem-as tmettut-nni n baba-s lxiđ -teqqim dinna - temlal-d netta d uzrem. - tules-as taqsiđ-is. -xedmen lemeahda gar- asen . -tezwađ d řselđan -texdeε lemeahda-nni -yerra-d ttar deg-s azrem-nni deg warraw-is. -yerfa řselđan yebya ad icawed fell-as Zwađ -yesla uzrem yerra-as-d arraw-is. -xas akken ur yefki ara deg-s afus.	Yerra tameyra i warraw-is	Xedmen tameyra

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teħkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :

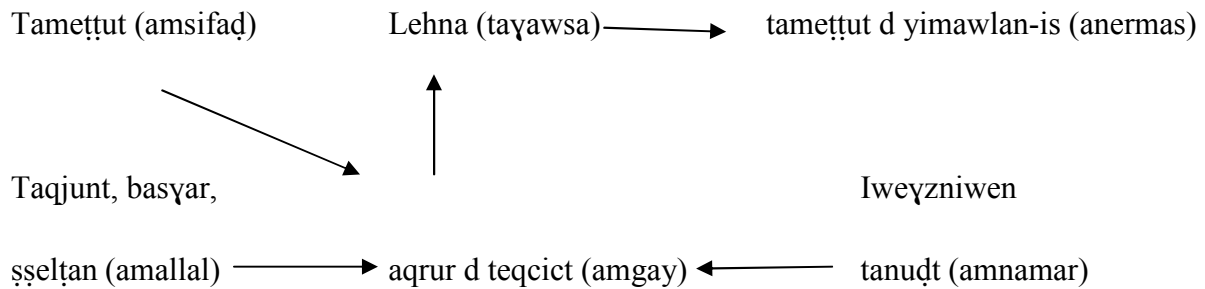


Di tmacahut “Azrem”(amsifed) d taqcict tagujilet;tewwi-d yef(tyawsa) lemeahda. Tella d nettat i(d anernas) i yiman-is. tesuter i azrem (amgay); akken ad as-tt-id-yawi; i yal tikelt tettemlal-d d tmettut n baba-s (d amnamer) is-igezmen abrid wa ad tili d ugur.

“**Tinuđin**” : Tettawi-d yef snat n twaculin; yiwet tesa n tullas ma tayed tesa seba n d taqcict-nni tufa axxam n yiwayezniwen tuyal tettidir dinna tella yiwet n taqjunt yal tikkelt tetsellik-itt akken ur teččan ara almi ass anda ittweša-tt akken ad terwel wa ad tawwi yid-s akk lwiz yellan dinna; tædda texdem akken i as-tenna truđ deg ubrid-is temlal-d basyar tessuter-as akken ad as-d-yefk aseyar-nni yelsa akken ur tteeqalen ara yiwayezniwen deg ubrid ma d nettat ad tefk lwiz. Iædda yefka-as truđ tleđu almi tewwed yer yiwet n taddart anda yettidir Őelđan d yimawlan-is mi tt-walan akkenni jemeen-tt, tuyal tetteawan tmettut-nni di lečyal n uxxam; tella yal mi ara ad tterri tađbult n uyrum ad as-terr tiwiztin dixel i mmi-s-ten-nni; yiwen n wass yedleb afus-is i zwađ di tazwara aggin imawlen-is acku ttewalin-tt d aseyar asmi tekkes winna teđka-asen taqđit-is eeddan rran-sen tameyra.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Snat n twaculin;yi wet tesa tiqcicin; ma d tayed tesea iqrar.	-Tinna yesea iqgur tebya ad tewret nettatt kan -nettatt sawalen- as mm- lferđat; ma d tayed-nni mm- lqerđat	-tekker-d tquert mi gar-asen d waqrur ameqran steqsan yef unamek n wawal- agi. -ruđen đđan-d axxam ad walin d anwa ara ad yewwin lferđ ; d wanwa ara ad yawwin lqerđ -yiwen yewwi abrid n leqđa ; wayed abrid n lexđa. -aqgur-nni inesşef abrid nyan-t ;tinna terra s axxan n yiwayezniwen ; yal tikkelt tetsellik-itt taqjunt akken ur tt- tetten ara. -truđ teđđa-d axxan n yiwayezniwen -temlal-d d basyar yefka-as talsa aseyar- is akken ur tt-eeqlen ara deg ubrid. Terra s axxam n şşelđan teqqal tetteici yid-sen. -tetteawan-iten di kra n lečyal n uxxam - mi ara ad tezri tađbult n uyrum i mmi- s-ten ad s-terr tiwiztin dixel-is.	tezwađ d mmi-s-ten tesea dderya	-tules- asen-d taqđit-is.

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teħkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



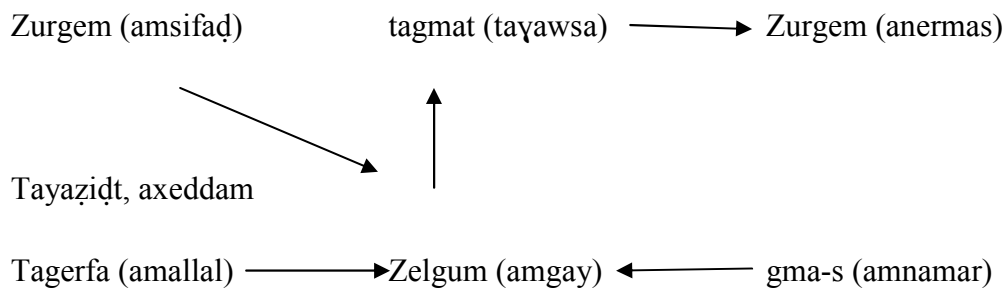
Di tmacahut *“Tinuvin”*; amsifev(tameɛttut); imi tewwi-d (taɣawsa) n lehna ama i yiman-is ama i yimawlan-is;tesuter i amgay (aqrur d taqciɛt) akken ad d-awin di taggara. Wa ad ten-iâawen ama d basɣar , taqjunt,,,,-(d imalalen); akken ad ilin yiweyɣzniwen d tanuvt-is (d imenmaren) ad ilin d taluft di taqûiɛt-agi.

“Zelgum” : Tħeku-d yef yiwet n taqciɛt isem-is : ”Zelgum”; tesea gma-s igguber-itt yegzem-as afus-is imir truħ awal n deewa deg yimi-s; tufeg d titbirt tkes deg yiwet n lfirma mi d azal ad tuyal d taqciɛt ad tnezaħ akkeni almi d ass anda i tt-yettaf uxeddami-nni yewwi-tt s axxam-is; tħekka-as taqşıt-is; yuy-itt teqqal tesea sin n warraw-is, tasebħit n yiwen n wass la tessirid tađut sy iwen ufus tæddad tgerfa tsuter-itt deg ciđ akken ad tɣum yis arraw-is tefka-as asmi as-tħeka taqşıt-is tgerfa-nni tyađi-tt tceggæ-it s axxam-nsen tewwi-as-d afus-is. Yiwen n wass, deg ussan n Rebbi tesla yef gma-s yuđen tagecart-is ulac d acu i as-xedmen ur yehli ara; At taddart akk tesla fell-as, xas akken ur tefka ara deg-s afus; truħ ɣur-s akken kan tewweđ tekkes-as-t-id, yehla.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
-D twacult yesean aqcic d teqcit.	-yebɣa gma-s ad tt-yay	-gma-s-nni yesea aewdiw yewwi-t ad isaw si tala. -yufa inezeđ -yefka lemæahda i Rebbi ar i wumi ara d-yesgi d tinna i d zzwagħ-is. -tewwi-as lexbar tyaziđt i Zurgem - terwel seg uxxam	-truɣ tesalak-d gema-s.	Tnejmae-d twacult

		<p>-truḥ yer tazdayt di lḥara.</p> <p>-tuli yur-s teqqim dinna.</p> <p>- tsubbed ad twali gma-s amecṭuḥ.</p> <p>-Ieus-itt gma-s; yegzem-as afus-is.</p> <p>-teḡḡa-as-d deewa deg yimi-s; truḥ.</p> <p>-tuḃal tkes deg yiwet n lfirma,mi d azal ad tuḃal d titbirt.</p> <p>-yufa-tt uxeddam dinna; tules-as-d taqṣiṭ-is</p> <p>-yewwi-tt s axxam-is; yuy-itt.</p> <p>-tesea dderya; la sen-tetthaggi tiberni-as i ccetwa.</p> <p>-tædda-d tgarfa tsuter-itt d kra n iqersan n taḍuṭ, tefka-as.</p> <p>-teḥka-as taqṣiṭ-is</p> <p>-teceggæ-itt s xxam-nsen tewwi-as-d afus-is.</p> <p>-tesla yef gma-s tenqanṭer tḍuḍact-is.</p> <p>-tetṭef-it deewa-ines.</p>		
--	--	--	--	--

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teḥkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



Di tmacahut” Zelgum”tella d nettat i d (amsifeḍ); teḃya (taḃawsa) n tagmat ama i yiman-is.imi fella-s tebna tahkayt-agi tella (d anernas d amgay) Zelgum; si tama niḍen fekant-as afus n lemawna awadem tayazṭṭ tagarfa (d amalal) imi yal tikelt yettili gema-s d (amnamer-is)

“Taqsiť n Sidna n Yusef”: tettmeslay-d yef tuddert n Sidna Yusef netta d watmaten-is; almi d ass anda yurga targit yuđal d řelťan; yekker yehka-tt i baba-s Sidna Yaequb atmaten-is sslan-as-d, yiwet n tikkelt byan ad t-suffyen yid-sen yer sseyada s tiťilit-nsen sawden ad t-id-đgen ielleq di lbir gar yigenni d tmurt swedda d lafaa; iruť-d yur-s Jibril isenned ifassen-is yetťef-it gar yigenni d tmurt; ieddad ttajar n zit yufa-t ielleq dinna iwaheć-it imi řřifa-s tbeddal s waťas; yewwi-t yessenz-it i řelťan; yeqqim ixeddám yur-s, s lweqt tbeddel řřifa-ines. Yiwet n tikkelt yemlal d tmetťut n řelťan tædda tćetka-as yerra-t yer lřabes; řelťan yurga targit sebæa n testan qebbant; sebæa đeefant tettant tidak-nni iqebban; iruť s amyar azemni yenna-as : ”d winna i terriđ yer lřebs ara ak-tt-id-isefrun”; imir yessuffey-it-d s yinna; di taggara yufa d tameťťut-is i d ssebba; asmi i as-isefhem targit-is iruť yeććur-d lemgert-ines n rrezq d neema yewweđ leefu n Rebbi; Sidna Yusef yetťaf amkan-is yuđal d řelťan; ussan-d ussan-nni n llaz imdanen la ttqelliben ansi ara ad d-awin neema almi yewweđ wawal s atmaten-is : řelťan yesæa neema; ruřen-d yur-s akken kan iten-iwala yefka-asen neema yekker yerra tamacwart dixel; ruřen-d watmaten-is s axxam akken kan i d-wwden Sidna Yeequb yesrať rriřa n mmi-s yeddem-d tmacwart-nni, yemseť udem-is yuđal yettwali; æddan wussan, yenna-asen baba-s-ten : “ ad nuđal yer dinna ad d-nawi neema”. Yekker yedda yid-sen wwin-t yemlal yid-sen yehka-asen amek i s-tædda taqsiť-is; di taggara, yeđleb yer Rebbi ara ad as-yerr ttar-is seg-sen. Ma d imawalan-is qqimen ttidiren yid-s.

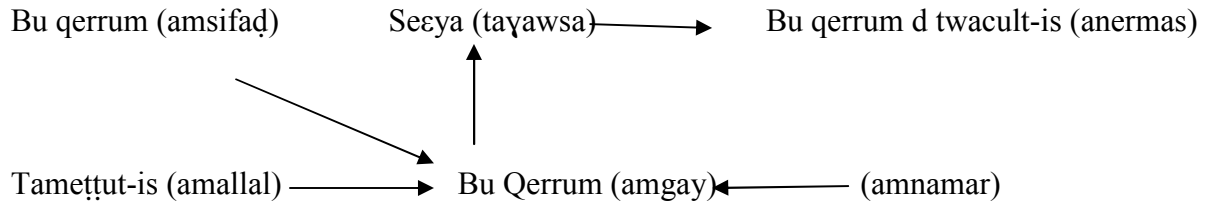
Taqsiť n Sidna Yućef, xas akken teťekka-d belli d tmacahut,maca di tyuri-nney i nxeddem yef tewsatin n tsekla belli”Taqsiť n sidna yęucef”ur tekćim ara di tewsit n “tmacahut”.Xas taqsiť tella di timawit;deg umedyá: Mouloud Memmri deg udlis-ines “Tt.k.A”;yewwi-tt-id s udem n usefru n ddi yezzifen,tesæa tulmisin mgardent yť tmucuha-agi n yiwersiwen ney leřnaf nniđen i d-nejmae seg wannar yef wannect-a ur d nudef ara taqsiť n sidna yusef di teslađt-nney.

“Bu-qerrum”: Yella yiwen n urgaz At taddart akk ur as-fkin ara azal ; qqaren-as ur yemein ara imi axxam-is dixel n lkermus am bu wayezniw. Ma netta lfehma d tiťerci i yellan di ddunit yur-s i tella; lexdma-s dixel n umadey yettqaddir aqqerrum isnuzu-t. Yiwet n tikkelt, yella la yetteqaddir aqerrum almi iwala-tt temceee am ugerruj; yerra-as tadimt imeyyez amek ara ad ti-d-yewwi s axxam-is ulac win ara ad as-ifiqen; ieddá iruť yer uxşam-is yerra iman-is d aderwic s tiťerci-ines yessawed ad ti-d-yejmee s axxam-is ulac d anwa i t-iwelan ula d tmetťut-is ur as-yenni ara; yebda yesqead axxam-is; dya At taddart wehmen amek

abudali am winna, ansi i as-d-yekka akk annect-ina n yidrimen ? Steqsan tmettut-is tenna-as :“nufa-d agerruj ħader ad taĥkum i weyađ”; yedda wawal mi gar-asen tuddar akk slan-t; æddan sawlen i yijadarmiyeen ussan-d, win isteqsan ad asen-d-yerr d winna i d-yennan akka jemeen-ten-id akk wtan-ten; ma d netta yewwi agerruj-nni.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Yiwen n urgaz yetteici deg umday; ħesbent akk medden d amexlul ur yesei ara azal.netta lfehma akk yur-s i tella.	-yufa taqerumt n wexlang; tefrar temceæceæ.	-imeyyez amek ara ad tt-id-yawwi s axxam-is ; ulac d anwa ara ad as-ifiqen. -iruh s axxam-is yerra iman-is d aderwic. -s tizi d tizilit; yessawed ad ti-d-yejmaæ. -Iæawed lebni i uxxam-is. -faqen-as At taddart. -tessufey tmettut-is awal. -slan-t akk tuddar;sawlen i yiğadarmiyeen usan-d. -ur d-ufin ara şaĥ wa yeqqa d leflani id-yennan.	-jemeen-ten-d akk deg yiwen n wadeg wwten-ten.	Netta yewwi agerruj, yefraĥ.

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teħkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



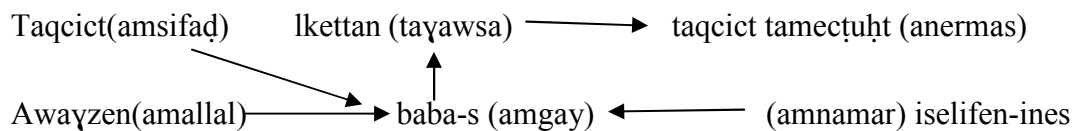
Di tmacahut “bu qerrum” amsifeđ inuda ɣef (tɣawsa) n seyat ama i yiman-is ney i wid is-d-yezín yella yettidir di lexšaš. Di tahkayt yettunahsab bu aqerrum; (d anernas, amgay). Yufa-d si yis-is tameɛttut (amalal) imi s tefka afus n lemawna. Di taggara yeamlala-d At taddart-is yellan megal-is(amnamer).

“Tamacahut n sebca n tullas”: Teħku-d ɣef yiwen n urgaz yesca sebca n tullas kkrent-d akk i zzwag deg yiwen n wass; ayen akk i d-đelbent di setta isellek-iten-tt ma d tmeçtuħ-nni teđleb-as yiwen n lkettan ur t-yessin ara, inuda fell-as ur t-yufi ara almi d ass anda i d-icedda yufa-t-id tama n uxxam n uwayezniw ielleq; yewwi-t-id yussa-d yekker iwala-t-id winna mi d-yeqli yiđ iruħ-d ɣur-s; yebɣa ad yerr ney ad yawi taqcict-nni. yewwi-tt-id yid-s tuyal tettidir ɣur-s; akked lwaqt teɣa ad terzef s axxam-nsen yuggi-as; netta yeħša s lexdeɛ i as-d-heggant yessetma-s d yislifen-is imi byan ad seksen taqcict-nni ; ma d tikkelt tis snat, yeğga-tt ad terzef imir bedden-as allay-is ruħen-d ad t-nyen; netta ixenneq-iten yiwen yiwen; di taggara iban-d d Őeltan ma d nettat teqqal xir n yessetma-s.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Yiwen urgaz, yesca sebca tullas.	Kkrent-d akk i zzwag deg yiwen wass; isellek setta tmeçtuħ tđelb-as	-inuda fell-as ;ur t-yufi ara . -icedda s amaday;yufa-t ielleq deg uxxam n uwayezniw.	yuffey-d d Őeltan;	taqcict-nni tuyal xir n yessetma-s.

	lkettan ur t-yufi ara	-yewwi-t-id ; yuƣal-d s axxam-is. - deg yid, yusa-d ƣur-s uwayezniw-nni. -yewwi yid-s taqcict-nni. -terzef-d s axxam-nsen. -bedlen-as allay-is islifen-nni-nsen d yessetma-s. - ruđen ad nyan awayezniw-nni. -ixenq-iten yiwen yiwen.		
--	-----------------------	--	--	--

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teħkayt, azenziƣ n yimesgan ibedd am wakka :



Di tmacahut “Sebea n tullas” amsifeđ d taqcict tenuda ad taf (taƣawsa) lkettan i yiman-is (d anernas); tesuter i baba-s (d amgay) akken as-tt-id yawi ; imi d yemlal d wayzen (d amallal); yefka-as afus n lemeawna. Di taggara yemlal-d d yiselifen-is (amnamer) uƣallen megal-is.

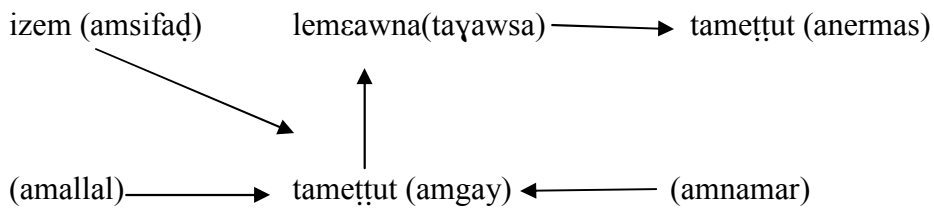
“**Tamacahut n yizem**” : Teħku-d ƣef yiwet n tmeđđut tennuƣ d urgaz-is; yekker iqeddem-itt-id ƣer beřra, teqqim la tettru. Ieđdad yizem isteƣsa-tt, tulles-as-d taqsiđ-is yewwi-tt ƣer yimawlan-is; mi tewweđ ƣer uxxam-nsen teħka-as i baba-s d acu i as-yeđran d wamek almi i tt-yewwi yizem lawan-nni; d acu kan deg wawal-is tenna-as: “yewwi-iyi-d yizem umeena qrib i yenƣa s rriħa uqem muc-is”; yesla-as-d yizem-nni ieđda iruħ yeđđa-tt-id; almi d ass anda i tt-id-yemlal truħ ad tezdem deg ufus-is taqabact asmi i twala-t teeqqel-it; istaqsa-

tt ma mazal-itt tecfa fell-as; tenna-as :” ih”; syin akkin isuter-itt akken ad tewwet yer twanza-s gar wallen-is ney ad tt-yečč; tædda tefka-as tiyita imir iruđ almi d ass anda i tt-id-yemlal i tikkelt tis snat isuter-as akken ad twali ma tella ccama ney ayen nniđen? Imi ulac d acu yellan; yenna-as:“leđruđ qqazen ðellun; lefdux qqazen rennun; tezriđ ihi, tewwteđ-ayi s tqabact qrib i mmutey attan teđla; ma d awal-nni i as-tenniđ i baba-m yewwi-iyi-d yizem umeena qrib i yenya s rriđa uqemmuc-is; yenya-iyi; ass-agi d ass-im, imir yečča-tt.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Yiwet n tmeđtut tennuy d urgaz-is.	Iqeddem-itt yer berra; yufa-t-id yizem	-iseaqsa-tt teđka-as taqšit-is -yessaweđ-itt s axxam n yimawlan-is. -tecetka-as i baba-s yef urgaz-is terra-as yef nnefs n yizem. -yesla-as-d yizem-nni. -temšalađ d urgaz-is. - truđ ad tezdám;temlal-d d yizem di tezwi . -isuter-as ad t-wwet-it yer twanza-s ger wallen-is ney ad tt-yečč. -yerna yemlal-itt-id , isuter-as ad twali ma tufa ccama ney lđađa. -imi ulac,yenna-as: leđruđ qqazen	-yenna-as: tewweđ-iyi s tqabact qqrib i mmutey ; yeđla. Ma d awal-nni i as-tenniđ i baba-m :yettrađ uqemmuc n yizem yenya-yi	-ieedda yečča-tt.

		ħallun;lefdux qqazen rennun.		
--	--	---------------------------------	--	--

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teħkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



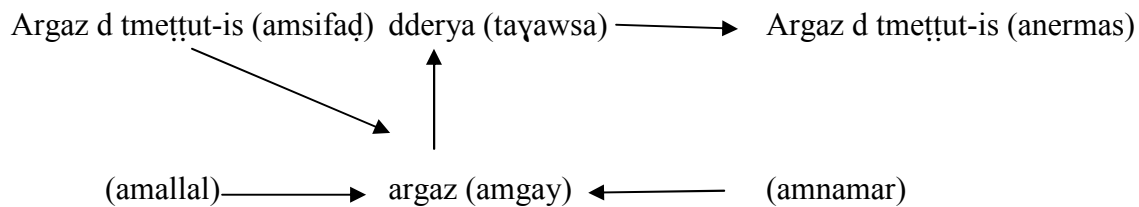
Di tmacahut “Yizem” (amsifađ) d yizem. yebya (tayawsa) lemehda i wid is-d-yezín di tudert-is.(anernas) d tmeđtut tsuter i (amgay) d nettat. Temlal-d d yizem(amalal) is-yefkan afus n lemeawna si ljiha; di taggara yuđal megal-ines (amenamer) d izem.

“**Izem d tlata n tullas**”: Yella yiwen n urgaz ur yesei ara dderya; yeđleb Rebbi ad t-id-yeqbel almi d ass anda i as-tewwi tmeđtut-is azrem; irebba-t meqqr ieedda irezf-d umeddakel n baba-s yur-sen yesea n tullas imir yefka-as yelli-s tmeqqrant akken i twala-t d azrem tuzzađ yeqqes-itt temmut; yerna-as-d tlemmast teđra-as am tmezwarut; azrem-nni yuđal yewwi tameđtuħt-nni mi twala-t d azrem tserħeb yis-s amzun mačči d ayersiw i yella ula d netta yuđal d amdan tidiren d lehna d liser.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
-Yiwen n urgaz ur yesei ara dderya;yeđleb yer Rebbi ayen i as-d-yefka ad t-yeqbel.	-tewwi-as-d tmeđtut-is azrem irebba-t almi meqqr. yebya ad yezweđ.	-yusa-d ameddakel-is yesea tlala n tullas. - yefka-as-d tameqqrant; mi twala-t tsuy yeqqes-itt temmut.	-yuđal d argaz	-Ttidiren di lehna d talwit.

		-akken is-teđra ula i tlemmast. -yewwi tmecđuđt- nni tesserđab yis;teqbel-it.		
--	--	---	--	--

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teđkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



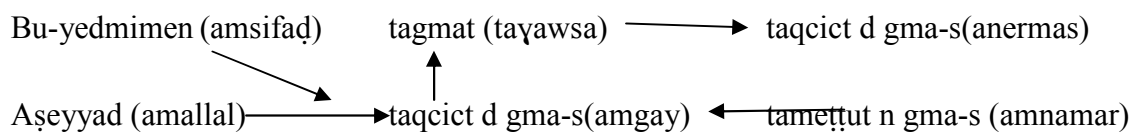
Di tmacahut “Azrem d tlata n tullas”; (amsifađ) argaz d tmeđđut-is nudan yeđ(tađawsa) n dderya i yiman-nsen akken i dduklen d (anernas) argaz d tmeđđut-is.

“**Bu yedmimen**” : Tettawi-d yeđ yiwet n teqcict d tagujilt; tettidir yer gma-s ; yiwen n tikelt tmeđđut-nni n gma-s tessaw tađrirt terra-as tmellalt n yizrem dixel-is; tečča-tt teqcict-nni iccuf uεebbuđ-is; tcuket-itt tecetka-t i gma-s imir yewwi-tt s amadađ yeđđā-tt dinna; teqqim dinna tettidir almi d ass anda i tt-yufa Uđeyyad, teđka-as taqsiđ-is yewwi-tt s axxam-nsen; akken dađen ula d netta yules-asen i yimawlan-is fell-as; fkan-as aman d lmelđ teswa-ten rnan εelqen-tt terra-d azrem-nni i tečča; yuđ-itt Uđeyyad-nni yerna řur-s uqcic tsemma-as: ”Bu yidmimen” mi meqqar yesteqsa yemma-s : ayen ur yesei ara xwal-is am netta am yimeddukal-is; tεedda tewwi-t yer xali-s twađđā-tt akken ad as-teđku tamacahut dinna; akken kan tebda tđekku-as i mmi-s imir faqen-asen tsebleε-iten lqaεa ma d gma-s-nni tekkes-it-d ma tametđđut-is teđđā-tt.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
-Taqsiđ n yiwet n taqcict;d tagujilet	-Tameđđut-nni n gma-s tkerh-	-tessew tađbult n uřrum. -tečča-tt teqcict-nni.	-tesbelae-iten tmurt	

tetteici yer gma-s.	itt.	<p>- iccuf usebbuđ-is; tceetka-tt i gma-s.</p> <p>-icuket-itt, yewwi-tt s amadađ, yeđđā-tt.</p> <p>-templal d useyyad tules-as taqsiť-is.</p> <p>-yewwi-tt s axxam-nsen .</p> <p>-eiwenan-tt imawlan-is fkan-as aman d lemleđ.</p> <p>-terra-d azrem-nni.</p> <p>-yuy-itt useyyad-nni.</p> <p>-tesea mmi-s”bu yedmimen”</p> <p>-meqqr, isetqsa-tt yef xwal-is .</p> <p>Tewwi-tt s axxam n xal-is.</p> <p>Tweşşā-t akken ad as-d-yinni ales-iyi-d taqsiť.</p> <p>-tfaq-asen tmeťťut-nni n gma-s.</p>		
---------------------	------	---	--	--

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teđkayt, azenziđ n yimesgan ibedd am wakka :



Di tmacahut”bu yidmimen” amsifađ d netta yebyā(tađawsa) n tagmat ama i yiman-is ama i wiyāđ (anernas) taqcict d gema-s. Nudan akken ad tid-awin taqcict d gema-s (amgay);ieawn-iten (amallal) Aşşeyad aken ad d-afen tameťťut n baba-s deg ubrid-nsen d (amnamer).

“Tafunast igujjilen” : Teđku-d yef yiwen n urgaz temmut-as tmeťťut-is; teđđā-as-d sin n dderya. eeddan iseggasen ieawed zzwađ d acu kan tmeťťut-nni mačči d tin ixedmen leqrar i yirbiben-is; teđđā-asen-d yemma-s-ten tfunast yis-s i tkemmilen ameic n ddunit; ma d tmeťťut

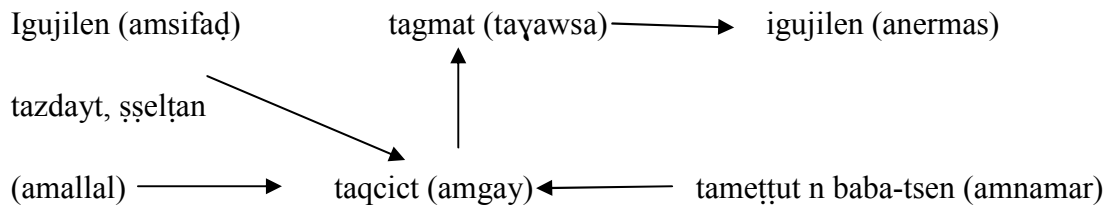
tamcumt teeređ yal tikkelt ad taf ttawil akken ad tenz ney ad teffey tfunast-nni seg uxxam imi nniya-s i yef tebna si tazwara mačči d tin yeşfan; leemer terbiḥ am nettat am yelli-s; qqlen ffyen warrac-nni igujjilen seg uxxam syin akkin eeddan iseggasen ttidiren deg yiwen n wadeg almi d ass anda i ten-yufa Şelṭan yewwi-ten di sin. Tezweğ teqcict-nni yid-s asmi yewwed lexbar i tmeṭṭut-nni n baba--tsen teezem ad tceggæ yelli-s-nni yer weltma-s akken ad tt-teny; di taggara ifaq-as Şelṭan-nni yef lexdee i d-tewwi icegge-itt-id i yemma-s tunṭict.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Yiwen n urgaz temmut-is tmeṭṭut; teğğa-as-d sin n yigujilen; d tfunast.iaawed zwağ yewwi-d tmeṭṭut tesa yelli-s.	-Tmeṭṭut-nni n baba-tsen tekreh-iten; tebya ad ten-tsuffey seg uxxam.	-yell-is tettakk-as azal ma d igujilen-nni xaṭi. -ur sen-tettak ara lqut iwilmen. -iwwin-d iman-sen mi rennun tetden yer tfunast-nni. -tceggee yelli-s-nni ad tekkes w ad tetted yid-sen; tfunast-nni tewwet-itt tesneyl-as-d tiṭ-is. -tceṭka i yemma-s. -yewwi-tt baba-s-nni yer ssuq -deewa yigujjilen-nni ur tenz ara.	-icegge-itt i yemma-s d tunṭict.	-Tewwi gma-s s amyar azemni. -yeswa aman iḥuriyen. -yuṭal akken yella zik. -tzeuğ-as i gma-s.

		<p>-yezla-tt ; ma d akerciw-nni isenyel-it s azekka n yemma-tsen</p> <p>-igujilen-nni uyalen ttetden seg-sen yiwen d tament wayeđ d udi.</p> <p>-tfaq-asen tessery-it azekka.</p> <p>-temyi-d deg umkan-is tazdayt n ttmer.</p> <p>-iædda iqedder-itt baba-tsen-nni.</p> <p>-iqqeddem-iten seg uxxam.</p> <p>-yewwi-ten s amaday yeđđga-ten-d dinna.</p> <p>-tban-d yemma-tsen ; twaşa-ten yef tliwa akken ur tessae ara seg-sent deg ubrid-nsen</p> <p>-yeswa gma-s-nni yuđal d aqelwac.</p> <p>-ufan tazdayt n ttmar tuli suffela-ines gma-s teccid-it yur-s.</p> <p>-yufa-ten-id şşeltan;tules-as-d taqşit-is; tweşa-t yef gma-s.</p> <p>-yewwi-ten yid-s.</p> <p>-yuđ-itt</p>		
--	--	---	--	--

		<p>-tesla tmeđđut-nni n baba-tsen tceggeε yelli-s-nni ad tney watmas-nni -tđegger-itt yer lbir.tagujilt-nni tella s tadist. -aqlwac-nni la yettezzi i lbir -waltma-s-nni tetđef amkan-is. -tweřřa řřelđan ad yezlu aqelwac-nni. -yerwal la yettezzi i lbir-nni. -yesla issu dixel n lbir. -ifaq-as i weltma-s- nni;ıđegger-as abidun yuli-d mmi-s tis snat d nettat. Tules-as taqřit akken tella i urgaz-is.</p>		
--	--	---	--	--

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teđkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :

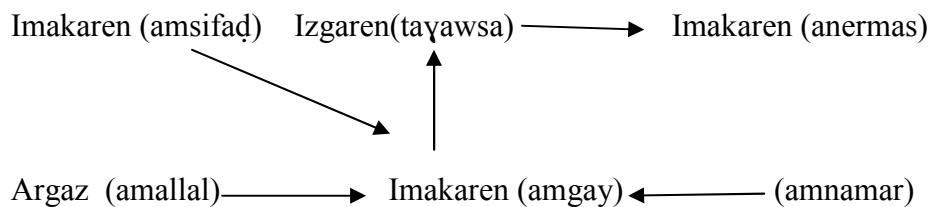


Di tmacahut”tafunst n yigujilen” amsifeđ d igujilen-nni byan(tařawsa) n tagmat migar-asen; llan d(anernas) igujilen-agi;tsuter taqcict-nni (amgay) akken ad s-tt-id tawi icawen-itt řřelđan. Di taggara ufan-d tameđđut n baba-s-ten d (amenamer).

“Nniya n Ufellaḥ”: D tamacahut i d-yettawin yef yiwen n urgaz d afellaḥ; yesea tayuga n yizgaren; eussen-t sin byan ad t-akren; xemmen amek ara ad d-afen abrid ara t-ḍefren akken ad awḍen yur-s; walan d azal ilaq ad isew netta d yizgaren-is; eeddan ṣubben yer yiwen n yiḍzar netta iḍzer-nni ulac deg-s aman; asmi i ten-iwala Ufellaḥ-nni yebna belli llan waman dinna; ieedda iṣubb ula d netta yekker yeḡḡa-d izegaren-nni waḥed-asen ; iruḥ yiwen seg-s yewwi yiwen ; yeḡḡa-d wayeḍ; mi d-yuḡal Ufellaḥ-nni ur d-yufi ara azger wis sin isuter i urgaz-nni yellan daxel n yiḍzer akken ad as-iaass winna i d-yeggran winna yeqbel yewwi-t iruḥ yeḡḡa-t-id.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
-Yiwen n urgaz yessa tayuga n yizgaren	-ggubren-t sin yimekaren byan ad t-akren.	-Isub yiwen seg-sen yer yiyzar.wayed ieuss-it. -iwala-t-id Ufellađ-nni;isub ula d netta . -yeđđā-d tayuga-nni. -ieedda yewwi yiwen n uzgar. -yuyal-d ufellađ-nni yufa-d yiwen i d-yegran. - issuter i winna ad as-ieass winna i d-yeggran.	-winna yewwi azger-nni i d-yegran ;	Azger-nni wis sin yettfar gma-s

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n tekkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



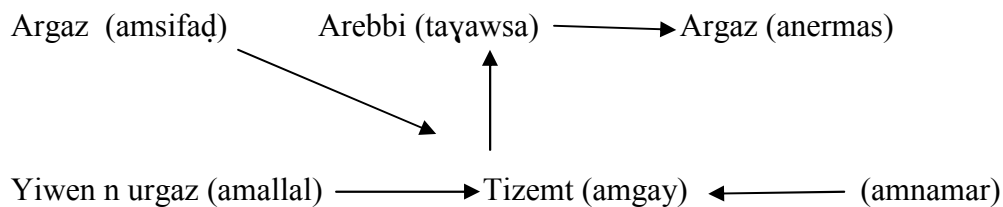
Di tmacahut” Nniya n Ufellađ”. Amsifađ imekaren nudan(tayawsa) n Izegaren i yiman-nsen; (Anernas d amegay) d nutni sutren aken ad awđen yer lebyi-nsen (amegay); imi ieawni-ten argaz afellađ(d amalal).

“**Tamacahut n Llufan**”: d tin i d-yettawin yef yiwen n urgaz temmut-as tmettut-is teđđā-as-d Llufan d amecđuh; yeeweq amek ara ad as-yexdem isteđsa ameddakkel-is iwešša-t

yef yiwet n tizemt tella ula d nettat tettebbi arraw-is d imecṭaḥ akken ad as-t-yefk ad yetturebbi gar-asen. Ieuss-itt mi d-ecdda yenna-as d acu yebya teqbel; tewwi-t yetteici d warraw-is; almi meqqer iruḥ urgaz-nni ad isteḡsi yef mmi-s yufa-t dinna yewwi-t-id tenna-as-d tizemt-nni: rebbay-t-id yef yiles n leali i yetḍan tasedda. Seg wass-en i d-yeqqim di lemtel : argaz n leali d win i tsuṭteḍ tasedda; awal aziḍan d win yetḍen tasedda.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Yiwen temmut-as tmeṭṭut; teḡḡa-as-d Lluḥan d amecṭuḥ.	-iḥar d acu ara ad as-yefk ad yečč	-yemlal-d yiwen urgaz; yules-as taqṣit-is -iweṣṣa-t yef tizemt ad as-t-yefk ad tawwi-t ad terrebbi-t gar warraw-is. -ieuss-itt -yefka-as mmi-s tewwi-t. -mi meqqer yennuda fell-as -tefka-as-t-id.	-Argaz n leali d winna i yetḍan tasedda.	

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teḥkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :

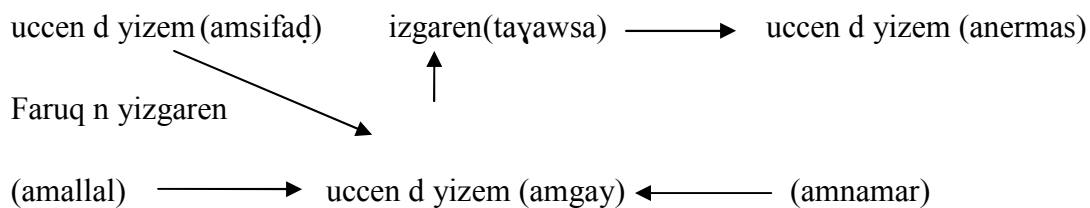


Di tmacahut “Llufan amecđuh” amsifađ d argaz inuda yef(tyawsa) irebbi ara yehadren mmi-s. (Anermas) d argaz; isuter i tizemt (amegay) akken ad as-d-tawi, imi d-yemlal deg ubrid-is yiwen n urgaz (d amalal); is-yefkan afus n lemeawna.

“Tlata n yizgaren” : Tettawi-d yef tdukli n tlata n yizgaren segmi llan mecđuhit akken i dukkulen almi d ass anda i d-yemlal izem d wuccen byan ad t-neččen di sin imi ur sen-zmiren ara; mesfhamen di sin yid-sen akken ad ten-ferqen wa ad ten-ččen yiwen yiwen s thilit n wuccen yessawweđ akken ad ten-isefreq ččan-ten almi i d-segran aneggaru. Izem-nni ixneq-it ma d uccen-nni yezwar yečča-d ul-is yefqee fell-as yizem-nni mi ur yufi ara ul-is dya yenna-as uccen-nniđ: lukan ansi i yesea ul ur yettak ara afus yef watmaten-is; yef waya ilaq ad tili tdukli.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
Tlata n yizgaren ddukklenn	Iwala-ten uccen d yizem byan ad ten-ččen. -mesafhamen fell-asen.	- s thilit n uccen yessawed yesfeq-iten yiwen yiwen. -yegra-d aneggaru; ixneq-it yizem; ma d uccen yezwar yečča-d ul-is. -istaqsa yizem-nni yef ul-is anda yella? -yerra-as-d uccen-nni: lukan yesea ul ur yettak ara afus deg yimeddukalis.	Izgaren meččen ma d uccen ixdeε izem	Izgaren meččen ma d uccen ixdeε izem

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n tehkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :

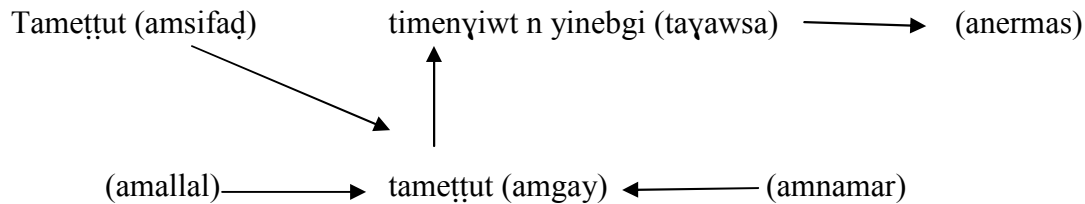


Di tmacahut “tlata n yizgaren”;amsifeđ uccen d yizem byan (tyawsa) izegaren i yiman-nsen.(Anermas) uccen n yizem sutren i (umgay) nutni uccen d yizem iEawniten faruq n teddukli n yizgaren-nni di tlata.

“Myexdem yaf-it”: D tmacahut i d-yettawin yef yiwet n twacult tettidir deg umaday tesea setta n warraw-is. Ass deg wussan n Rebbi iedda-d inebgi yettef-it yiđ yerra yur-sen yensa. yuđal yettidir yid-sen ixeddem fell-asen ; tikkelt tameđtut-nni thegga-as imekli tettawwi-as s amkan uxeddim, tekker terra-as rrađ sdaxel axater tuggad amar ahat ad yawwi amkan n warraw-is; thers-it akken ad yečč d acu kan yella d acu i t-yettefen di lwaqt-nni, nettat truđ arraw-is ruđen-d yur-s ufan-d lqut-nni ččan-t mmuten; yufa-ten-id baba--tsen isteقسa tameđtut-is imi iwala lqut-nni deg-s rrađ tenna-as : uggadey ad yawwi amkan n warraw-iw”; argaz-nni isteقسa inebgi-nni yef yisem-is yerra-as-d : ”Nekk d myexdem yaf-it”; ayen akk ara yexdem yiwen ad t-yaf.

Tagnit tamenzut	Tagnit n yinedruyen			Tagnit n taggara
	Takkayt n ufran	Takkayt n Tigawin	Takkayt n Tifrat	
D twacult i yettdiren deg yiwen n umaday; tesea setta n warraw-is.	Yiwen wass; yusa-d inebgi sen-sent yur-sen, tmeđtut-nni ur tebyi ara.	-yuđal yetteawan-iten di kra n temsal n uxxam. -ixeddam fella-sen. -tmeđtut-nni tewwi-as imekli -terra-as rrađ daxel-is. -walant warraw-is ruđen ččan-t d imezwura. -mmuten akk -yufa urgaz-is rađ d lqut-nni -isteقسa-tt urgaz-is ayen i texdem akka? -tegga-d ad yawwi amkan n warraw-is.	Ilemzi-nni d isem-is i d awal-is myexdam yaf-it.	Win ixedmen kra ad t-yaf

Di tmacahut-agi, ilmend n tigawin n yiwudam d yinedruyen n teḥkayt, azenziy n yimesgan ibedd am wakka :



Di tmacahut “Myaxdem yaf-it”amsifeḍ d tameṭṭut teḃya (taṣawsa) timanṣiwet n yinebgi. Di taggara tenya yinebgi-ni.

Di taggara n yixef-agi ideg neered ad nefk deg-s igzulen n tmucuha d wamek tedda teḥkayt di yal tamacahut,diyen nekkes-d iwudam yellan di yal tamacahut, nefka-d i yal yiwen deg-sent azenziy n yimesgan-ines.Nufa-d belli llant kra n tmucuha, yella wanda i yettxaṣa umsag ur ittili ara deg uzenziy n yimesgan. Annect-a, nwala-t abeēda deg tmucuha i d-yettmuddun lemeani, yettxaṣa deg-sent umsag amnamar. Tikwal d amallal i yettxaṣan.

Mi ara nekani izenzyen n yimesgan n tmucuha-agi, yettban-aṣ-d belli deg waṣas deg-sen eedd lent di snat n tṣawsiwin.Tamenzut:s umata amsifaḍ d umgay d yiwen nsen deg waṣas n tmucuha. Tis snat : amsifaḍ yeedel netta d unermas : lmeēna-s d yiwen uwadem.

Taggrayt

Deg unadi-agi , neereḍ ad nesleḍ iwudam n tmucuha. Di tazwara , njeme-d timucuha di tmenaḍt n Caebet, deg uyir n bumerdes. Nura-tent akken ad d-qqiment di tmeḱarḍit.

Nekkes-d seg tmucuha-agi iwudam akk yellan. Nexdem-asen tasismelt(aṣennef) akken ad n wali d acu-ten yiwudam-agi;ama d imedanen .ma d iyarsiwen ney d ayen ur nesḱi rruḥ (d tiyawsiwin kan).

Nextar-d ad neḍfer tamuḡli n Griemas di tesleḍt n yiwudam-agi.Nekkes-d ayen akk ixedmen yiwudam-agi. Akken ad nzer d acu-tt twuri n yil yiwen deg-s. S yin akin , newala amek tedda teḥkayt. Di yal tmacahut. Nessaweḍ ad d-nefk I yal tmacahut azenziy n yimesgan-ines.

S unadi-agi, nessaweḍ ad nini belli iwudam n tmucuha taqbaylit ttemxelafen si tmacahut yer tayed. Tin yernan yer-s llant tmucuha, ur nettaf ara akk imesgan i d-yefka Griemas deg uzenziy n yimesgan. Ayagi, yenna-t i d netta s timmad-is.

Ter taggara ilaq fell-aḡ s nekkni ad nkemmel aseḥbiber yer tutayt d yidles-ines. mebla ma nettu ayen yeeḱan taskla tamaziyt akken nezra yakan d yiwet tawsit yellan di timawit kan, yaf waya mi ara d-nḥawec akk anect-a yellan di timawit yer tira d asnerni i yettilin deg-s.

Tiybula :

1- Idlisen :

- ALLIOUI, (Y), conte kabylie, Timucuha l'Hamattan ,Paris.
- AUGUSTE,(M) , *légendes et contes kabyles*,1893,1897.
- BOURAYOU, (A), *les contes populaires Algériens d'expression arabe* .O.P.U.Alger 19
- DALLET,(J), conte kabyles ,FDB. 1959
- GREIMAS,(A.J.), *Du Sens. Essais sémiotique*, Seuil, 1970.
- HADDADOU, (M.A.), *Introduction à la littérature berbère*, suivi d'une introduction à la littérature kabyle, H.C.A, 2009.
- HENRI,(B.),*Essai sur la littérature berberes*,prés.Paris 2007.
- LA COSTE-DUJARDIN,(C),*contes d'ogres et de femmes en kabylie,kathala*,2011.
- MAMMERI ,(M);Machahu, tellem chahu , Bordas,1981.
- MOULIÉRAS August, *le gendes et contes kabyles , 1893 ,1897*.
- NACIB ,(Y) , contes populaires de kabylie , send.
- SALHI, (M.A.), *Kra n tsura i tyuri n tsekla, 2.tayuri n tneqqist d usefru*, Ed Tiza, Bgayet, 2015.
- SAVINAC, (PH), *compte berbere de kabylie*, Ed, Marquis Mongo, 1971.

2 – Isegzawalen:

- SALHI, (M.A.), *Asegzawal amezyan n tsekla*, Ed L'Odysse, Tizi Wezzu, 2012.

Ammud

1-Aɛɛqqa n lħammez

Macahu,ahu

Rebbi ad tt-yelhu,ad tiyzif annect usaru

Zik-nni,tella yiwet ur tesɛi ara dderya,ass-nni deg ussan n Rebbi attaka la tessirid txeddem lħammez; tenna-as:«awi d-yefkan aɛɛqqa-aki n lħemmez d aqrur»,yenna-as:«aqli a yemma».yenaṭw-d,tesɛa-t d mm-is tettreb-it tefreħ teceggie-it ak ixdem kulac acekkit.

Ass-nni deg ussan n Rebbi,iruh urgaz-is ad yemger nneɛma,yesɛa aɛerqub n nneɛma di lbir. Aken iruh yewwi ixeddamen tekefa telha.teceggeɛ-asen lqut.iruh mi yewwed la yessawel :«a baba, a baba»,dya wehmen akk ixedamen-nni; nnana-as: «aw, yesɛa mmi-s; anesi akka id-yekka?»yenna-as:« iwwiɣ-awen-d imekli fetren yefraħ».

Azekka-nni, ur yeruh ara netta,iceggeɛ imekli i uqcic-nni mmi-s yeww-it i wid-nni i ixedmen; yenna-as:«a mmi mi tewwed-ḍ inni-asen»;yenna-awen baba:«ayen i d-megrem cciddet-t».netta akken yewwed; yenna-asen:« yenna-awen-d baba;ayen id-megram serɣet-t. ɛddan mekknen-as times i uerqub-nni serɣen-t akk.

Asmi id-nejmaɛen,yiwen tentad-d tigda deg icufed-is mi d-yewwed yekkes-d icufed-is yeddem-d tigda-nni idegerr-itt yer lkanun.Yenna-as:«aya meddakul t-sreyed nneɛma? »;Yenna-as:«sreyey nneɛma! aɛerqub yerɣa xas i tigdirt»; yenna-as: «ṣafi tsereyem aɛerqub-nni!» yenna-as:«d mmi-k i d-yennan»; yenna-awen baba:« ayen d-megrem serɣet-t»; yenna-as:«yenna-awen-d akka dya tuɣem-as awal »yenna-as:« a Rebbi ur d-yefki ara aqcic nekk seiɣ aqcic n ttrubizwar aya berra. ibeze-it iruh.

Iruh la yeleħħu la yeleħħu,yegrareb yekker iwala la d-ileħħu yizem yekker ikunner yuɣal akka d tagrarbit yekunner.izem-nni iɛdda-d d axel n teɛcciwt-is yečča-t,yewwed s ɛbuḍ-is yentaq-d yenna-as:«i tura mi akka iyi-tsebleeḍ ansi ara ad d-fɣey?»yenna-as:«uɣal-d seg uqemuc-iw»; yenna-as:«xaṭi, as samsey ileddayen-ik».yenna-as:«eeddi-d seg umezzuɣ-iw?»; yenna-as:«xaṭi,ad samsey telɣayt-ik?»;Yenna-as:«eeddi-d seg wallen-iw».yenna-as:« xaṭi ad samsey tirtaw-ik».Yenna-as: «amek ara ad ak-xdmey ihi?»; Yenna-as:«alħħun yer dahin atan sin la tteṣṭalen ad šuɣey ad asen-iniy d kečč bu menayen ayeɛqub ahen ayen». ad rewlen ad d-ğğen lmus-nni din sebleɛ-it-d ad d-grey tmerart ansi ara ad d-ɛeddiɣ. Yekker yewwed yer dina iṣuɣ wigad-nni rewlen widin-nni ajen-d lmus-nni,yeddem-d lmus-nni yesbele-it yizem-nni. Yettef lmus-nni ad iger tebrujet ad as-yini teqreħed-iyi ad s-d-yerr:« aaa

ur d-ggriy ula d tebrujt anda ara ad æddiy teqrheḍ-ayi; netta s wawal-nni yeskerker-it yeffey-d yizem-nni yeḡli dya ṣuyen akk ayaw ad twalim aæeqqa n lḥemmez yenya izem azzelet ad twalim aæeqqa n lḥemmez yenya izem.

Iruḥ ileḥḥu ileḥḥu; yeffa wigad-nni yettekren ttekaren ; zik-nni win yes3an tayuga d agellid yedda yid-sen amli yewweḍ yer yiwen n uxxam yesæa tayuga n yizegren gen-as tamrart yekcem; yenna-asen:« ad kecmeḡ yesehal»; amli yewweḍ dya yekcem daxel n umezḡuy n yizger ;dya netta ad asen-d-yini: «d tacrqit neḡ tebndit ay æedamen»; at n uxxam ad d-kren akk ad qelben akk ulac; ad uylen ad asen-d-yini: «d tecrqit neḡ d tetrgit ay iæedamen»; almi isen-yesrwa lḥif dya ggulen deg-s; nnan-as: «alḥu ihi d kečč ara ad yeddun akked-neḡ»; lelḥhun lelḥhun yer yiwen n uxxam ufan d tamyra beyan ad kren tislit-nni.æeddan cebḥan akk yiwet texuṣ awwi-net yid-sen xelsen-tt wwin-tt yef userdun akken tewweḍ; tislit-nni ad terkeb yef userdun-nni wwin-tt ukkren-tt; yewwi-tt netta yewwi m-tetaṭuc-nni ad tt-yefk i wid ara ad yawin tislit-nni yewweḍ yer dinna teḡaḍit tinna.

Iruḥ la yettzel la yettazel almi yewweḍ ilaḥeq-iten yefa-ten anda teḥbes tislit-nni yesers tinna icebḥ-asen tinna taderyelt-nni yewwi tislit-nni i yimmawelan-is,winna akken id d-iruh yenna-as:«ass-agi ad txelseḍ; ayen yečča jeddi-m d wayen yečča baba-m d wayen yečča win ara yezlun izeger.wwin-tt ferḥan.

Almi yewweḍ s amekkan kksen-as tacebaḥ-nni yufa d tmeṭuṭcet-nni i d-wwin yenna-as:« saḥa deg-k aya æeqqa n lḥemmez teḍsiḍ fell-neḡ d m-tetettuuct-nni i d-yeddun tinna gren tuyel s imawlan-is.

Tmacahut-iw lwad lwad ḥkiy-tt-id i warraw n lejwad

2-Tamacahut n yizrem

Macahu,ahu

Rebbi ad tt-yesselhu,ad tiyzif annect usaru

Tella yiwet n teqcict, temmut yemma-s d tagujilt. Yezweğ baba-s yewwi-d tameṭṭut tekreh-itt.

Mi tebya ad d-tessufey seg uxxam tenna-as:«yyan ad anger azetṭa» Tewwi-tt anda ara gren-t azetṭa.,teyli-as tzizi yer yigmir takurt-nni n lxiḍ. Truḥ yer uxxam n uzrem tayli-as s axxam n uzrem. Azrem-nni ihedder mi truḥ yer uxxam n yizrem. Tenna-as tmeṭṭut-nni n baba-s: «tura swit,swit, ad tebēeḍ ad tjemēeḍ takurt-ina». Nettat tezra ma tesub ur tettuyal ara., mi tettegririb,tettegririb almi tewweḍ s axxam n uzrem-nni,tegzem-as-d lxiḍ-nni teqqim-d dixel n uxxam n uzrem iereqa-s ubrid ad tuyal.

Mi d-yewweḍ uzrem-nni.Tameddit mi d-teffey terza ad tsew lqut tečča.teffer ad tzer anwa ara ad d-ikecmen imi iyarsiwen akk hedren akk .Mi d-yekcem d azrem yufa-d teğğa-as-d ciṭ n lqut-nni.mi yewweḍ uzrem yenna-as:«ansi i d-yekka lqut-agi?» Tuččit yečča-t meena azekka teffer-as; ass-nni, yečča-t kan yeffey.azekka-nni,dayen mi yeffey, teffey-d anda i tella teffer dayen tesaw lqut tečča teğğa-as-d i uzrem-nni almi d wis telteyam yeffer yenna-as: «wellah ar d-zrey lxelq-agi i yesewwayen lqut d acu-t? Ieuss-itt yetṭef-itt, yenna-as:«D acu-kem a lxelq-agi ixedmen akka?»).Tenna-as:«eahed-iyi ad k-diniy d acu-yi;umeena eahed-iyi ur ay-teqqiseḍ yenna-as:«euhdey-kem a yelli ma qqsey-kem iniyi-d kan d acu i kem-id-yewwin yer da».Teḥka-as tenna-as: «yemma temmut d tagujilt d tmeṭṭut n baba i ixedmen akka yenna-as: « ihi atan ad kem-seuy d yelli umeena kem ur iy-txeddeḍ ara nekk ur kem-xeddēy.

Asmi meqqret teqcict-nni nettat tesa şşifa tuyal tetteffey aka-agi,zran-tt-id lyaci ieedda iruḥ-d yiwen n uqcic d mmi-s n şşelṭan yebya ad tt-yay yenna-as i uzrem-nni:«sliy tesseiḍ taqcict?»yenna-as:«amek i tezriḍ seiḍ taqcict?»Yenn-as:«d leflani ay d-icegeen yur-k,ay tefkeḍ yelli-k ad tayey». Ieedda yefka-as-tt.

Iweşša-tt ,yenna-as:«a tikci ad kem-efkey.Netta d acu i yetett d lmakla mi ara iruḥ ad yettes d yidammen anda llan yidammen n leibad yettawi-ten-id itessiten. Yenna-as:« ume3na kemmini ur iy-texddeḍ nekk ur kem-xeddēy ara.Yenna-as:« mi ara ad tawedeḍ yer urgaz-

im» umeena yur-m ad iyi-txeddæd ad as-tinið:«baba azrem i tess idammen.Yenna-as:« ma txedæd-iyi ula d nekk ad xedæy lemeahda».

Mi tewweð tedda d tislit yefk-tt imi tewweð yer urgaz-is mi d-yewweð yið isseqsa-tt:«baba-m azrem acu ixeddem? Nettat tejeel ur s-d-isel ara , netta yeqqim-as-d yef lqarmud. Tenna-as tkecfit-id«baba azrem wellah ar itess ula d idammen n leibad,yesla-as-d,dacu is-yexdem,netta lemeahda-nni d tegujilt ur tt-yexddie ara tuqqa ur tt-iqqis ara.

Asmi tebda dderya tseæud arrac mi tesa kan aqcic ad as-yegzem cið si tðadect-is ad as-yedlu i tqemmuct-is ad yawwi aqcic-nni d wagi is-yerra d ttar issekras-ten- id almi wwðen tlata n warrac.

Argaz-is mi d-yekker sbaḥ ad yaf idammen yef uqemmuc-is ad yeḡeel d nettat i ten-itetten.Yenna-as: «yah a tafuḥant... almi wwðen tlata n warrac»,akenni mi d-tesa kan aqcic as-d-yegzem kan cwit as-yexdem idammen akka-gi ad as-t-yawwi .Yenna-as:« urgaz-is:a tt-telfey.ih, nekk ad zewḡey fella-m»,yenna-as:« tidett-im tidett-im,d baba-m azrem i d-tecbið tettedð arraw-im.Ihi nekkini aqli ad zewḡey fell-am. Ad d-awwi y tin ara yeḡḡen arraw-iw.

Asmi i iruḥ yezweḡ mi yewweð yer tmeṭṭut-nni-ines yenna-as: «atan nekk sei y tameṭṭut tseæud arraw-is ttmettaten.Yenna-as:« mi ara tawdeð s axxam ilaq ad tt-tlaqbeð.

Azrem-nni yesla belli argaz-nni ad yezweḡ, d acu is-yexdem? Tlata-nni n warrac yuy-asen-d tiberneyas, yuy-asen-d akk lqec s wayes ara xetnen, xas aken ur yefki ara fell-as afus yerra-as-d kan ttar. yenna-as i tmeṭṭut-nni ara ad yawwi akken d acu ara m-iniy:« mi ara ad tawdeð s axxam,nettat deg uxxam mi ara tawdeð yef umnar d acu ara as-tinnið: «ffey-d akka , ffey-d akka atin itetten arraw-is» mi ara ad tawdeð s axxam in-as akka.

Baba-s-nni azrem mi qrib ad tawdeð tmeṭṭut-nni yewwi-as-d arraw-is tlata-nni issels-asen-d lqec n lextana ad xetnen bac ur izeweḡ ara fell-as urgaz-is xas akken ihemmel-itt.

Iruḥ uzrem-nni yenna-as i teqcict-nni :« tezrið d acu ara am-d-yini urgaz-nni tin ara d-ikecmen»;am dini:«ffey-d akka, ffey akka a tin i tetten arraw-is», yenna-as:« kem ad as-tarredð :« uyal akin, uyal akin atin i d-kecmen tserhab ak ilewsan-is;wammag nekk nanam attan d tesga ger tlata n werraw-is.

Mi d-tewwed tmeṭṭut-nni-ines;tewwed-d ɣef tewwurt tessawel-as-d, nettat tecebbeh ak yuy-as-d uzrem-nni ak lqec. xas akken, ula d nettat icebbeh-as.Yenna-as:«nekk ur ttakey ara fellam afus riyam-d kan attar».

Mi d tewwed tinna ɣer tewwurt tenna-as:« ffey-d akka ffey-d aka a tin itetten arraw-is». Tenna-as: «uɣal akin, uɣal akin, atin i d-ikecmen tesserheb ak ilewsan-is. ma d nanam attan di tesga gar tlata n warraw-is. maca am kemmini tkecmed-d tessrehbed ak ilewsan-is.

Teedda akin yenna-as:urgaz-is:« arɣu kan ad sikdey acu d-teqqar akka tihin tettammed-tt,arraw-is tettiten. Nettat arraw-is-nni d aggur am nettat,akken yessaked urgaz-is iwala-ten. azrem-nni yeqqel yugi akk ad yehder lextana-nni,yeččeh fell-as almi i d- yessaked iwala-ten. Yenna-as:«acu-t aka?» Tenna-as:«yak niyak-d d lekdeb ur tettey ara arraw-iw, tenna-as: d lexda3-nni i txedæy aken nurmalmu ur ak-d-qqarey ara itess idammen iwešša-yi yenna-yi-d yur-m i wumi teqqared.Tameṭṭut-nni i d-yuy akken yerra-tt.

Tameyra yerra-tt sabeyam u seb3a lyali, yewwi-d iḍebbalen yexdem tameyra i warraw-nni-ines ixten-asen iwarrac-nni.

Tamacahut-iw lwad lwad. ḥekiy-tt-id i warraw n leɣwad.

3-Tinuḍin

Amacahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif amzun d asaru.

Yiwet tesaɛ sebɛa n tullas, yiwet tesaɛ sebɛa n warrac.d atmaten d tinuḍin umbæd asmi meqqrit warrac-nni, meqqrit tiṭuṭahin-nni tiqrar-nni. tebya ad tewret tnuḍt-nni-ines;as-teqqar:« tamurt-im xdem ney qim d arraw-iw ad tt-yeččen, zik ur ttewraten-t ara tullas.

Mi d-yehḍer ad yekker sbeḥ ɛemmi-s-nni ad s-yini i bu teqrar-nni:«alxir a bu sebɛa n lferḥat».xuya-s-nni ad as-d-yini:«alxir laɛfiya a bu sebɛa n lqerḥat», mekul sbah akka ad s-yini akka,wina ad s-d-yinni:«aɛlxir a bu sebɛa n lferḥat i bu teqrar-nni»; ad s-yini:« alxir a bu sebɛa lqrhat i warrac-nni».

Telḥa telḥa tekker-d teqrurt gar-asen tenna-as:« a baba tura ay-d-iniḍ amek lhedra-agi id-yeqqar ɛemmi, netta yesea arrac as-teqareḍ bu sebɛa n lqerḥat, keččini teseiḍ-aneɣ nekkenti di sebɛa ad k-d-yeqqar bu sebɛa n lferḥat. Tura ay-tt-id-ssefruḍ d acu-t?,aqrur-nni yewweḍ yer baba-s yenna-as:«uṭuṭah-nni d winna akk i ḥemmlen yeḥrec ak»,yenna-as: « a baba ay-d-iniḍ»,ad tekred sbah ad truḥed yer ɛemmi,ad s-tiniḍ: «alxir a bu sebɛa n lferḥat», ɛemmi-nni ad k-d-yerr ad k-d-yinni:« alxir a bu sebɛa n lqerḥat».Sik d tullas-nni i irebḥen mačči d nekkeni?. Yenna-as: «a memi,akka i d-yella lḥal».

Truḥed teqrurt-nni taṭuṭaḥt akked uqrur-nni ameqqran yenna-as:« ihemala ad yentefkem sin n yieawdiwen yiwet ad terkeb teqrurt-agi wayeḍ ad yerkeb waqrur-nni yenna-as: «ad nruḥ ad iban d anwa ara d-yawin lferḥ ad iban d anwa ara d-yawin lqerḥ »

Rekben a leḥḥun a leḥḥun, fkan-asen aɛwin n useggas, rekkeben di sin a leḥḥun la ttqšširen wweḍen yiwen n umekan ḍallen diwayzniwen d lewḥuc, umbæed wweḍen yiwen n ubrid yettara yer leqḍa,yiwen n ubrid yettara yer lexḍa umbæed tenna-as: «a xuya dag-i ad nbeqqi slam»;yenna-as:«ayyer a weltma?»;tenna-as:«dag-i axuya ad nemfaraq, ay abrid i k-yehwan ay-it»;tenna-as:«nekkini ad ruḥey weḥdi keččini ad d-ruḥed weḥdek».yenna-as: «umbeed ma nedder nuɣal-d ad nemyagar da deg yiberdan-a i deg nemfaraq. Umbæed aqrur-nni yenna-as:«nekk ad ayeɣ kan abrid n leqḍa»; nettat yenna-as: «nekk ad ayeɣ abrid n lexḍa». msalamen mfaragen.yiwen yuy abrid leqḍa yiwen yuy abrid n lexḍa.

A lehhun a lehhun wweden nettat, tekcem yer uxxam n yiwayzniwen. Wina inesşef abrid nyant s tmegħalet. Nnan-as:«acu iki-d yewwin yer da?»;netta la yestaerif ,yenna-assen:«nekk usiy-d ad marħey,tura la d-lħuy ħur-wen».Nnan-as:«nekkni tamurt-nney yiwen ur tt-id-ikeččem ara tirin fellas yemmut nettat tekcem axxam n yiwayezniwen tenna-assen:«wa yessensen inebgi n Rebbi». Idin-as-d tawwurt nettat tella tqejjunt tettes ssan-as-d ttesen akk deg yiwen n wagens. Taquejjunt-nni truħ yer teqrurt-nni tenna-as: «ħur-m ad teseneted iman-im d taqrurt tenna-as: « ma tesneeted-d iman-im d taqrurt ad kem-ččen».tenna-as: «ilaq ad tiliđ d argaz d aqrur. tenna-as: «amek ara xedmey ihi a weltma?»; tenna-as:« ur ggan ara axater ad kem-εassen mi ara ad tettesed ad d-kem-qellben».tenna-as: «tura ma yella ur tettesed ara ur kem-ttħewwisen ara ur tteksen ara fell-am sser»; tenna-as: «maelic,ad d-tettes ad d-tettes zaema ad teqqen akka allen-is zeema ad teqqen allen-is ad teqqim ad t-siwel»: a weltma, ahat weard tettesed? nekk ur tisey ara dya ulac taqejjunt-nni tettes aken aken almi tesla la tteawwiqen ak la cexxren ak lweħuc-nni deg uebbud-nsen iduqs-d yiwen seg-sen yenna-as:«waqil la teeyu teeya tettes». nekk kkerey-d tura nettat ur teggan ara yufa-tt tettes tenna-as:«ur tisey ara axuya».tenna-as: «yef akken bedley ssqef».tenna-as:«ar azekka ma εacey ad yidwen init-iyi-d amek ara tisey ma d ass-agi, ur gganey ara akka-agi wisen seey labittud-agi yetteruħ-ayi nadam »; nnan-as: «ihi,εetik şħa».

Azekka-nni,meslayen mi wigar-assen di sebεa yid-sen nnana-s :ad nruħ yer uxxam anda llan yicatiden alant tikesiwin,ad nruħ yer uxxam anda alant temkeħlin anda alent tiegađin n ukerttuc ad nruħ anda llant tiqendyar ackitent yenna-as:« ma nufa-tt tiqendiyar i yef teyli ad t-neč maci d argaz»; yenna-as:« ma nufa-tt la tetsawam teegađ d tmegħalet ukertuc d xuyet-ney»; nettat mi d-tekker tenew si ttaq tqejunt-nni tettafar-it yer ubrid mi ruħen ad d-qđun tenna-as:«ad ay-d-afem di suq lmedε n leflani» ; i as-tenna teqrurt-nni nettat telsa ak lebsa n yirgazen:« tezriđ a weltma kemini ur kem-seelmen ara di teħkayet ara xedmen». Tenna-as:«ad kem-afen di texxamt n teegađ n ukertuc akked temgeħlin yeččuren»; tenna-as: «ttextiri tamegeħalt arnu ttextiri taegađ yeččuren d akerttuc. ruħen đfrent nettat tettaxer i teħanut n yicettiden teεdda yer zdat tufa teħanutt n tmegeħlin nettat tesfahem-as tqejjunt-nni nettat tettedu yid-sen umebed,Nnana-as: «aww!, nekk yiley ad teqđud i yemma-k tikesiwin?» yenna-as:«llant di tmurt-ney εerđen εerđen ... mi d-yehder tenna-assen:«ihi, tezram nekkni aniyer i d-ussiy?»;tenna-as:«ussiy-d ad awiy teegađ-ayi d tmegeħalet-ayi n ukarttuc ad ken-εređey ad zewgey umbeεed ad d-uveley ad xedmey yid-wen aken-εerđey yer tmeyra mi ttesen tesser-s tegeđ-nni n ukertuc terna tmegħalt.

Azekka-nni sbeh, tebgas-as,zik,zik i tt-id teseker tqejjunt-nni tenna-as:«ddem tagdurt n lwiz truḥed trewled teddem-d tegdurt n lwiz truḥ almi tewwed yer baba-s acu d leferḥ-nni taegaḥ n ukertuc tmegeḥalet tcekkart n lwiz teččur truḥ,

La tteqelliben, la tteqelliben, ur tt-ufin ara qelben qelben ur tt-ufin ara; nnana-s i teqjunt-nni: «ansi i tædda?»;Tenna-asen:« ur tt-zriy ara». tenna-as: «nettes netta zik i yettenkar ur yeggan ara»;tenna-as:«yemken yekker-d iruḥ yer uxxam-nsen».Tenna-as:«tura,nekkni ilaq ad tcebhem ad tawim deg-s aḍela3 n lwiz»; tenna-as:« ad nruḥ yer uxxam-nsen yer tmeyra». tenna-as:«yaleh ihi»; yenna-as: « i wesraḥ ma ad tesraḥed abrid aniwer yerra?» tenna-as:« maelic, ad sraḥey».yewwed yer uxxam yenna-as:«yer da i d-yuḃal argaz-nni i d-ruḥen akken yer tmurt-neḃ di sebaa yid-sen d wayezniwen ak»; yenna-as:«war ttegetet i baba-s-nni d yemma-s-nni: agram ur ten-xeddem ara d xuyat-neḃ,dya la tettmuqulen yiwayzniwen amek akka nettat d taqrurt ala nutni rran d xuyas-ten d argaz! ferḥen yimawlen-nni-ines la ttesmuqulen yiweyziwen-nni ,amek akka nettat d taqrurt nitni rran d xuyas-ten d argaz, yenna-as:«ayyer akka a tamettut i tebbeḥad?»;Tenna-as:«kettar xirkum ad awen-ibarek rebbi imi tseḥislem yelli-t-nney»; yenna-as:«d taqrurt iwen-d-cegæey maci d aqrur wwtan akk lbarud wwtan ak lkef la ttezeriden la tteneggizen si lferḥ nnan-as:« ihi,ad teffeḃ ad tefren yiwen seg-neḃ ad tt-yay,nekkni jami ad att-neḡ deg yir lḥala ad telḥu yid-neḃ ad tæic akud-neḃ ad trezfem yur-neḃ. am zik am tura».

Yenteq-d baba-s-nni yenna-asen:«almi tekkilem-tt seb3a tikkal lewiz »;yenna-as: «ad awen-tt-rrey»; truḥ ktilen-tt wwin-tt cebḥen-as taesḥabt aserdun wwin-tt d tislit mi tewwed yer uxxam-nni æemmren urar ad yeqqen lḥeni ad d-yeḃrem acu aken isxeḥren

Truḥ tqejjunt-nni tenna-as:« a nanna, akess acebaḥ-nni attan tegdurt n tament sers-itt dag-i di tesga ssels-as akk icittiden-agi-inem kemmini æemmer lwiz deg yiciwi-m nḥew ruḥ nekk ad kem-æasseḃ».tenna-as:«la seqḍaæn ,tuymas-nsen,ad kem-ččen».aww,tenna-as:«wellah.teser-s tagdurt n tament tekess acebaḥ-nni teqen-as teememt-nni teqn-as tesbiḥ-nni teqqen-as kullec tekkess kullec tesbur teqqim nnan-as:«mi kkefan leyna kecmen-d nnana-s:« ass-agi,d ass-im,wwtan akk igelan-nsen:« ziḍet yidamen-is ,wwet tagdurt imi meḥen icenfiren-nsen sbelæen-tt aken si ceḥtiden-ines kulec ur as-kkisen ara icettiden-is ami tekfa tgduert-nni akken ami welan iceqfan» nnan-as:«aaa,aken-yexdeḥ Rebbi nexla axxam-neḃ tkellex-aneḃ truḥ dayen-nni ufan-tt deg uxxam-nsen»; nnan-as: «ama ad as-inin ad t-nečč ḍuney ur teucer ara a Sidi ala lxiir i yellan gar-neḃ nekkni nefreḥ akk la nettyeni la nceḥḥeḥ

akk»; yenna-as: «ad tɛawdem ad tektilem dayen arran-tt fekan-as lekunfeyuns truḥ wis tlata n tikkal ccere3 n Rebbi tlata tikkal.

tesfaq-itt dayen tqejjunt-nni ur zriy ara d acu-t ma dudi ney d tagdurt n wudi tenna-as: «kker ssers-itt-id dag-i ad meceḥen; kem ccar iciwi-m truḥeḍ ɛemmer ayen ur nkeffu.

truḥ teqqim kra n tiyilt akenni tenna-as: «agen baba-s n baba ,tura abrid-agi ma rran-ayi ad yi-ččen ḥarcen tenna-as: «abrid-agi maci yer uxxam n baba ara ruḥey la tettazel la tettazel tufa basyar yiwet n teutuct yiwet n tqejjiret tenna-as: abasyar yenna-as:ane3am tenna-as: ayan,ad k-fekey lewiz ayen ad te3aceḍ aseggas senat n tewiztin tenna-as: ad y-tefkeḍ basyer-ayi i nekk seg uxxam n yiweyzniwen id-d-ussiḥ ad rewley-yis tenna-as:«kunwi uyalet yer uxxam-nwen maci d wid i ken-yesnen nekki ur ruḥey ara yer uxxam-ney nnan-as:«ma3lic,yeres-d seg besyar-nni netta busyar-nni mi tuyel dixel n basyar-nni yeḥlaq.

La tleḥḥu,la tleḥḥu s yiwet n tqejjirt akked yiwet n teḥtuct la ttazzalen la ttazzalen arran yer baba-s yenna-asen:« tenyam yelli teččam-t tenyam-t abrid-agi teččam-tt ur d-terri ara yur-ney tura ad tt-id sseylim seg yigenni ney si tmurt la tḥerriden akk axxam kamel kker ad nḥewwes akk yelli ččan-tt la tḥerriden akk umbeed imiren ruḥen la tḥewwisen akk iɛerqab la tḥewwisen ulac tamurt ur ḡḡin ara leḥqen-ti-d deg ubrid nnan-as:« a basyar ur twalaḍ ara taqcict mi d-ɛedda zdat-k akk-agi »;yenna-asen:« buh buh buh a tarwa nekkini yiwet n tqejjirt yiwet n teḥtuct ur farzey a tarwa win i d-ɛeddan win yeqqimen» yenna-as:« ur frizey ara ɛarḍey a tarwa lukan ad tezrem a tarwa aḥal-aya mi tḥefey axxam-iw ur wweḍey yer uxxam-iw ad sqejdḥey aka-gi almi d-yusa yiḍ ad rrey daw n tigitt almi i iɛedda yiḍ ɛeddan yer zdat ruḥen la ttqelliben la ttqelliben ur ufin ara uyalen almi d axxam-nsen trebḥ-itt teqrurt-nni. la tleḥḥu la tleḥḥu almi tewweḍ yer yiwet n taddart tufa axxam n Ṣṣeltan yiwen n mmi-s i yesɛa ; tamyrat-nni ala nettat yerna tekfa,Ṣṣeltan-nni mazal-it yejhed teṣteḥteḥ yef tewwurt tenna-as:«a yemma ma d tessenseḍ inebgi n Rebbi»; tenna-as: «a yelli kecm-d »;tenna-as:« ileḥq-iyi-d yiḍ ambeed amek ad texdem»; tenna-as: « a yemma,a yemma i win ad awen-d-yinin jemɛet-iyi awen ḍummey, ad awen cucfey ad awen sewwey ulac ayen ur ken-xedmey ad neqcey tmurt-im jemɛat-ayi ur ttuyaley ara yer uxxam n baba»; d taqrurt deg wawal tenna-as:« ih,ih, ukkk ,d acu ad isewwen aewin-nni dayen ad t-yawwi yer lxedma dayen »;tenna-as: «a yemma ruḥ yer temazirt ma tebyiḍ ad teqqimeḍ ad temesɛerqeḍ.d nekk ara ad tt-id yeggen ad yessewen leftur tars-d»; terra tawwurt ters-d teḥri teḥri teḥteḥ taḥbult-nni n uyrum tessa-as akk tiwiztin tegga-as-tt-id tefka-as-tt-id.yewweḍ yer uxxam yenna-as: «a yemma, ggary-am udem n Rebbi ma ur d-tenniḍ d anwa i d-yeggan ayrum assa maci akka i t-id-tegged?; a

yemma rebħey Ƴef teħbult-agi n uyrum. tenna-as:« a mmi,d acu tufid? »;yenna-as: «nniy-am rebħey Ƴef teħbult-nni n uyrum».yenna-as: «seyi zzher imi weħdi i tt-id-bdiy alukan i d-usan yimdukkal-iw ad ay d-iřah kan cwiya ad d-třah kan telqimt». Ur s-yenni d acu i yufa.Yenna-as:« a yemma Ƴur-m ad tuƳaled ad tgemmred kem lqut,efk-as kan i tagi i nejme.aka-ag,mi tegga ayrum akken mi s-degga lhaja akken ma d taħbult tečur akk s dixel ass-nni deg ussan n Rabbi dqiqa yerbeħ mmi-s yesnuzu tiwiztin-nni ;yenna-as: «a yemma tura ad zewğey».tenna-as:«aha,a mmi atan tella yell-is Ƴer leflani ad as-iniy». Yenna-as:«ayyer ad astiniđ i leflani? i taki yellan deg uxxam yaeni d iri-tt?; yenna-as:« nekk d ařar-agi ara aƳey».Tenna-as:« tettru aya d acu xedmey nedmey mi ttejmeey i wuden n Rabbi. anney a mmi ad tayed ařar ana a mmi d acu i k-texdem?»yenna-as:«awalen ney aselab nekkini d tagi i d zzewağ-iw ma tferhed d tagi i d azewej-iw ma tħezned d tagi i d azeweğ-iw d tagi ukked ad kemmey ddunit-iw wa d ħarzey tamurt-iw yewwed-d baba-s-nni yenna-as: «amek akka a mmi? d ařar yiwet n tetttuct yiwet n tqajjirt ad tesuđ d tameťtut-ik amek aka-gi?». yenna-as:« a baba yexda-ken uybel»; yenna-as:« myiwet n tetttuct d teqajjirt nekk tekcem-ayi leđem».nettat tekcem-as leđem mi tesnefe-it, tenna-as:« ihi đebber aqerri-k ma tarbeħ d ayla-k ma texřer d ayl-k .yenna-as:« yexdakem uybel».Umbaed tsaws-d aken leftur aken tenna-as: « a mmi tura ad y-dinniđ ad twaliy. tenna-as: « maelic, yecqa-k ad yettwali temey imir eeddan eamayen tuƳal tkes-it akk ula Ƴer lexla d tameťtut i tetteffey almi d ass i d-turew ur tuƳal Ƴer usar-nni.yerra-as tmeƳra tuy-itt d ařar tetttuct taqejjirt teqqim asmi imir tarfed yuy-itt d acu nelfah-nni. d acu tin i d-kecmen...; aya aya řřeltan ay ay ay ala yiwen i yesa yuy ařar, yiwen i yesa yuy aseƳar. ayyer tqeblem? Tenna-as: «d array-iw ubaqi ur d tjemmey ara.nekk yiley maci akka ad tili.netta yefreħ la yecel ak akustim,Allah Allah,netta yezra d acu i tella, asmi i terfed dderya; yenna-as:«a yemma nekk d abrid ad d-seuy mmi».Tenna-as:«ana a mmi anda ad yeddu deg usar-agi».Yenna-as:«aha kan tura ad tuƳaled ad tetterud tuƳal imir asmi ur tezmir ara ad tekcem ařar-nni; tenna-as:«ini-as ma teƳa ad iyi-d-weu ad yi-dweu ma zazeƳ aka-agi tawwurt».Yenna-as: «ayi»,tenna-as:« aneam a mmi »yenna-as: «tettu tmeťtut-agi-inu acafaq n waman.Awi-ayi-d ad ssey».Tewwi-as-d ad isew yerra-as-d akka-agi yenna-as:«ťtuc akka si tewwurt tetmuquli-itt tuƳal-d la tessiyerit tessiyerit»; yenna-as urgaz-is:« aeni tedrewced»; tenna-as: «aya mmi-k maci d ařar i yuy d tameťtut i yuy d tin yifen tilawin ara ad tewud.Yenna-as: «i nekkini ur iyi-tettserrhem ara ad tezrey tmeťtut-agi»;tenna-as:«ula d kečini ad as-iniy i mmi»; tenna-as:« a mmi la k-yeqqar baba-k ad waliy tameťtut ad cehdey la ilaha ilalah Muhemd rařul alah. yenna-as:« aha a ba »;yenna-as:« mi ara s-guħey-d, aħu aħu »;yenna-as:« truħed-d ad k-d-sneetey iruħ yesguħ aħu aħu».yenna-as:

«maelic a baba».yenna-as: «reġu kan d acu akka yehwaġ baba a tamejġut. yeffey-d yur-s netta yeftej-as-d ciġ tawwurt; yuġal-d yer tmejġut-nni-ines yenna-as:« d awal n leali iyi-d-tenniġ ziy d tamejġut d wawal i yuġ mmi-tney».truġ imir azekka ihi, ad nger lweeda ad iawed ad yeseċċ ad d-eardey wida-k i yireggmen akk nettat qrib ad d-tarew tessead aqrur truġ-d imir tenna-as:«a yelli kemini serbid idasiyen srusu idebsiyen nekk ad am-ttawiy.la ten-ttesggim, ihi nettat seg yidis nettat seg yidis ttesgimi-ten din aebuġ almi d imi uġalen yer urgaz-nni nnan-as:«amek i s-txedmed almi as-yekkes usyar-a tuġal d tamejġut»;yenna-asen: «nekk d Rebbi i ieaney azekka-nni sbeġ d tamejġut i tt-id-ufiy yur-i maci d asyar»; nnan-as: «ihi aya d lxir»; ruġen ad gezmen isyaren ad ten-seun d tilawin-nsen almi ulac tenna-as:« tura aya argaz i yellan i yellan teawed tmacahut si lqae akken texdem.tenna-as: «yella baba akked emmi yesea seba n warrac nekkenti di seba yiden-tey d tullas; tenna-as:« asmi meqqrir nekkenti,meqqrir werrac-nni yemma ma tseba taqrurt nanna ad tseu aqrur nelul-d tizyiwin»; mi meqqar akka-agi neteqqel tenna-as:« ad yekker emmi»; ad as-yini: «alxir a bu seba n lefrġat»; baba ad s-yerr: «alxir ulefiya a bu seba n leqrġat. Qquren ŒŒelġan-nni ; Tenna-as: « asmi i d-krey nekk i d taġtaġt akk gar yisetma winna i d-yekren dayen-nni yur-sen d aġtaġ deg-sen i yefhem lmeena-agi; yenna-as:« aeslma aya yemma d baba; tura ad ayi-d-tinim tmacahut n teqsiġ-agi wuġur tettemcabi ma d tullas i yelhan yef yiqcicen ney d iqcicen i yelhan yef teqcicin; tenna-as:« terra-yi-d kan»; tenna-ayi :«a yelli kan d tagi i d ddunit ur as-tt-id ssefhem ara yemma-as-nni»; tenna-as:«xuya-nni dayen mi as-teqqsa baba-s akked yemma-s amek i d ken-d-tenna yemma i s-yenna baba-s ammi akka i d ddunit»; nnan-as:«ihi, imi d annect-a, ass-agi ad nruġ ad nmarreġ ur d-nettas ara ad iyi-d-tefkem iawdiwen ad nesbeed ur d-nettuġal ara melmi i d-nuġal yelha». xuya-nni aġtaġ sextarey-t nekkni niy-as ad ayeġ abrid lexġa netta yenna-d:« ad ayeġ abrid n leqġa»; tenna-as: «xuya-nni ineŒŒef abrid nyan-t s tmeġhelt yemmut, ur tte3edin ara medden yer tmurt-nni. tenna-as: «nekkni eeddey yer uxxam n yiwayeziwen tessemne-yi tcejunt.

Tmacuht-iw mliyett-id i ljewad ruhen lwad lwad

4-Zelgum

Amacahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif amzun d asaru.

Zik-nni,yella yiwen isem-is Zulgum.yesea waletma-s tesa yiwen n uqcic.Aqcic-nni yettenefcic.

Ass-nni deg ussan n Rebbi,iruh yer tala ad yessew aediw-is.yekker uedew-nni iwala inzed yeggi ad ad yisew uedaw-nni.yeddem-d inezd-nni,yenna-as:«euhdey Rebbi ara inezd-agi d wagi ara yayey zewağ-iw n lehlal alukan d Zelgum n baba henini»,yewwi-t-id yewwed-d yesteqsa akk i medden ur yezggi ula i yiwen.Yekker iqassi-t i weltma-s yezga-as-d swaswa. Yekker yenna-as i yemma-s:« a yemma euhdey Rebbi ara inezd-agi d netta ara ayey zweğ-iw lehelal yaluken d Zelgum i wumi i d-yezga ad nettat ara ad ayey»; aney a mmi d leib fell- ney ad ayen awin meddan yenna-as: «d nettat ara ayey,d nettat ara ayey; debber aqqr-m». ilaḥu ilaḥu d Zelgum ara ayey d Zelgum ara ayey.

Ass-nni,teddem-d la tferru neema truḥed tyaziḍt tenna-as: «qa qa qa efk-iyi ciḥ ad am-d-mley».tenna-as:« d acu akka ad iyi-d-temlaḍ?»; Tenna-as:« nniy-am efk-iyi ciḥ ad am-d-mley», t-ḍegger-as-d uraw n nneema tesselqaḍ ciḥ; tenna-as:« aya xuy-am d kem ara yay». tenna-as:« ahh! acek akin tajejiḥ ad kem yewi,uccen ad akem yeddem; xuya d nekk ara yay!»; teqqim ieiwed-as dayeni yenna-as i yemma-as :« ad as-tinniḍ i baba d Zelgum d tinna ara ayey»; tekker amek ara txedmen ad inin i baba-as-nni taweed-as teyaziḍt-nni dayen-nni: «qa qa qa»; tenna-as:«efk-iyi ciḥ ad am-mley»; tenna-as: «d acu aka ara yi-d-temmleḍ?»; Tenna-as:« nniy-am xuyam d kem ara yay»; tekker tenna-as i yemma-s taedda tettru tenna-as:« a yemma xuya d nekk ara yay?»; tenna-as:«aaa aney a yelli yella win yuyen waltem-as, ad kem ara yay gemam xaṭi».telḥa dayen ciḥ teawed-as-d day-nni; tenna-as:« a yemma xuya d nekk ara yey?»; tenna-as:« a yelli i euhed rebbi»; tenna-as:«yufa inzed di tala tura i euhed Rebbi d kem i wumi id-yeska ad kem ad yay»; tenna-as:«a gma ad tt-yeey d zwağ-iw»; taedda tella tazdayt di lḥara tin i yesean akka tazdayt tuli yur-s. tenna-as:«

- D baba i d ameyar-inu

- D yemma i d tamyart-inu

- D xuya i d zzewağ-inu

- Ëelli yemmam a tida ».

Dya tzdayt-nni truḥ deg yigenni teqqim dinna sbeayam almi teru d affir-s tessub-d tezdayt-nni terna tyenna-as akka tazdayt-nni teyli-d yer lqaea tesa xuy-as d amecṭuh. tenna-as:« a yemma efk-iyi xuya ad t-zrey ciṭ deya tenna-as:«

-D baba i d ameyar-inu

-D yemma i d tamyart-inu

-D xuya i d zzwaḡ-inu

-Ëelli yemma-m a tida

Tazdayt-nni truḥ deg yigenni tewwi aqrur-nni am yiwen n wass sbeayam terra-t-id akken d-tewweḍ ad tzer-it i yemma-s uguber-itt xuya-s igezem-as afus-is, tenna-as:« ruḥ a xuya demney-k idammen-ik Rebbi ad teqreḍ ad ken-tas deg ciṭ n tgecrar ma yekkes-itt-id ṭbib wala ṭaleb ma yekkes-ak-tt-id deg ufus aneeyabu. tufeg d tittbirt truḥ tewweḍ ad tekkes deg yiwet n lfirma ad tekess ;mi d azal ad tuyal d taqcict ad tnezzah akken akken.

Ass-nni wina n dinna yettaf-itt yewwi-tt s axxam-is ad as-yerr lqut. aken tewweḍ yer uxxam-is tuyal d taqcict.yenna-as:«ayyy d acu n lxaq-agi?»;Tenna-as:«kečč am nekini»;yenna-as:«ahhh euhdey cuktey-kem ma d acu im-xedmey»; teqqim acu teqqim yid-s yuy-itt teqqim yid-s. ass-nni, deg wussan n Rebbi tesa sin warraw-is d arrac tseea-d yiwen terna-d wayeḍ teqqim tetteici dinna. tenna-as: «ad iyi-d-tawiḍ taḍuṭ»; yenna-as: «amek ara d t-xedmed taḍuṭ s yiwen ufus?»; tenna-as: «nniy-ak awiyi-d taḍuṭ,dabber aqrru»; yewwi-as-tt-id imir yer tasilt la tesirid taedd-d tgarfa, qa qa qa efk-iyi iqasren-nni n taḍuṭ ad tessuy i warraw-iw;rnu ma yeyna-kem Rebbi tenna-as: «d acu ara ayi-txedmed?;ayi-d-tarreḍ afus-iw?»; tenna-as:«ad am-ti-d-arrey»; tenna-as:« ad truḥeḍ yer taq n uxxam n baba ad tafed yef taq i t-tessers-it yemma ad iyi-t-d-tawiḍ».Truḥ tgerfa tewwi-as-d afus-nni tuyal-d tewweḍ-d tesarsas-it txedm-as-t tufa d afus-nni tekker amek ara ad texdem tefka-as iqasren n taḍuṭ. tenna-as:«awi-tt akk»; tenna-as:« efk-iyi kan aberkan-agi ami d-tussa s uxxam tewwi-d afus-nni-ines. yenna-as: «urgaz-is teḥka-as amek yexdem akk taqsiṭ-is;tenna-as: «tewwi-yi-t-id tgerfa »;yenna-as:« as-ttakey taḍuṭ-nni teggi teqqim texdem taḍuṭ tezda tiberniyas i werraw-is.

Ass-nni deg ussan n Rebbi tesla, tesla s gema-s-nni yenqanṭart tekker tenna-as i warraw-nni-ines:«ad as-nnini i baba-twen ad ay-iserrah ad nruḥ s axxam n jedda-twen»; dya

nnan-as:« a baba ad ayen-tserheḍ ad nruḥ s axxam n jadda-teney ;yenna-asen:« anda i tessean akka axxam n jedda-twen?!; yemma-twen tteffey-tt-id si terraḥ anda akka i tessean jeddatwen?»; nnana-s:« serreh-aḡ kan»;yenna-asen:«ruḥet»;ruḥen umeena mi tewweḍ yer rrif n teddart tekcem yer yiwet n tmeṭṭut; tenna-as:« teḥka-as-d tmeṭṭut»; tenna-as:« i yellan, i yellan», tenna-as:«iqeddar uqbel ad truḥ weltmas-nni walah ar iqadder teddu teqraḥ deg ciṭ n tgecrar tusa-d deg yifasen Rebbi; tenna-as:« ad am-d-ggey arrac-agi ad d-uyley teḡḡa-ten dinna truḥ tufa axxam yeččur mi tewweḍ;tenna-asen:« waxret waxert akin ad tewaliy»; la seqqaren: «nekkni ulac d acu i nexdem, az akin kem» ;akken akken almi tewweḍ s aḍar-is akken i tewweḍ tekkes-as-d ayumu anida tga-as-d kan s ufus-is tuli-d tekkes-as-tt-id tenṭaw tgecart-nni.

Nettat tædda teffey truḥ; netta yenna-as: «anida-tt tkkesi-tt-id Zulgem lala ḥnini nettat tædda yef temyart tejmeε arraw-is truḥ. winna imir yekker-d.

Nettat terra tameyra sebæa yam usbæa lyali.

Tamacahut-iw lwad lwad,ḥkiy-tt-id i warraw n leḡwad.

5- Taqṣit n Sidna yusef

Amacahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif amzun d asaru.

Yella Sidna yusef baba-s yekker i Rebba tmeṭṭut tamezwarut tejjja-as-d sin n warrac yerna ,ass-nni deg ussan n Rebbi ,yezwaḡ yerna-d yemma-s-agi n Sidna Yusef tesea-as-d aqrur-agi t-semma-as; Sidna Yusef. ambeed irebba-t yeḥrec.

Ass-nni deg ussan n Rebbi yettes yerga targit yuḡel d aggur iteran azzin-as-d.Yekker-d sbeḥ,yenna-as:«a yemma uregay targit».tenna-as:«:aelsma.aha a mmi aḥeku-tt-id ,aha a mmi aḥeku-tt-id»; yenna-as:«attuy-tt»,selamet n lxir ncelah.yusa-d baba-s yenna-as: «a baba leeca urgay targit».Yenna-as:« ammi aha ḥeku-tt-id,d lxir ncaleh».Yenna-as:«urgay a baba nekk d aggur itran zzin-ayi»,yenna-as:«aya lxir-iw a Yusef ad yuḡel d Ṣṣelṭan».fell-as ad yeddu wulef,umbeed s yina yekker isuden-it i tenyirt;arraw-nni n baba-s i slan-as-d; umbeed,s yina kkeren la tteqliliḥen watmaten-is.Seg asmi i selan i wawal-nni ḥaren amek ad xedmen ney amek ara t-nawi yur-ney?.kkeren,ass-nni nnana-s:« a baba ad ay-tefkeḍ Yusef ad yeddu?», byan ad t-awin yer ssyada.Yenna-asen:« ala, Yusef d amecṭuḥ ur tettawim ara».Qqimen akken semmana,εawden-as,yenna-asen:«xaṭi»;abrid wis tlata εawden-as nnan-as:«a baba ad yeddu Yusef yid-ney ad yay tannumi, ad yeḥrec»; yenna-asen:« xaṭi».Yenna-as Yusef: «a baba ad dduy, ad dduy».

Yedda wwin-t ruḥen la leḥun, la leḥun,almi sbeeden, ruḥen yer lbir kkren nnan-s:« a Yusef ad ken-ccid yer lbir ad εamreḍ aman»,yenna-asen:«ih, ih,cuddent yer tebidunt geran-t yer lbir lafaεa sewada Jibril εalyhi asselam isennad ifassen-is yettef-it gar yigenni d tmurt.gezmen-as tamrart ḡan-t dina.

Ruḥen yer baba-s a tarwa i Yusef anida-t?;nnan-as:« a baba ur nezri aniwer yerra»,yenna-asen:«aww,tiwwim-t akid-wen?»; Nnan-s:«yedda akked-ney , ur iban aniwer yerra idawwer,ur nezri ayyer idawwer; iseεreq iman-is,tura nekka-d fell-as akk ddunit ur t-nufi ara tura,aqley nennejmε-d.

Yekker iruḥ meskin Sidna Ye3qub, yeffey, Sidna Yeequb yeffey yemmuger-d izem.yenna-as:«a yizem d kečč iyedren Yusef ?»;yenna-as:«a Sidna Yeequb aḥaq lqurean leaḍim d lḥuḡaḡ sebεin alef a Yusef ur t-nezri ur snettaki d lewṣayef».imegred uccen yenna-as:« ay uccen tyeḍreḍ Sidna Yusef?»;Yenna-as:«a Sidna Yeequb aḥaq lqurean leaḍim d

lħuġaġ sebeiñ nalef a Yusef ur t-nezri ur snettaki d lewşayef»; a tmurt:« d kem i yesbelean Sidna yusef?»;tenna-as:«a Sidna yeequb aħaq lequrean leađim d leħuġaġ sabeiñ alef a Yusef ur yekcim aeabuđ-iw

yuyal-d;yettru,yettru,Truħ ttemwan-asen yeqqim dina sebeiñ ssena.Ass-nni deg ussan n Rebbi, d anebdu ieedda sejjar n zit yenya-t fad,yerra abidun ad d-yeddem aman, yedda-d dixel-is,akken i t-iwala iwaħec-it!,yenna-as:«aya lxelq-agi,akeşim nşib-is yer Rebbi yekena-as syin d lħif i d-yeġġan da. isufey-it-d ur syen na waya ula d waya».isufey-it-d yewwi-t yessenz-it i Şşeltan; yenna-as:«ad k-ssenzey lewşif akli».

Yeqqim meskin ixeddem dinna yer winna; ixeddem, ixeddem yur-s yeťahr-d maci amek i yella assa d tura teťťaher şşifa-ina-ines zik.ass-nni,yekker yemrez akked tmeťťut-nni n Şşeltan yemrez tjebd-it-id teqqers tqandurt-nni-ines seya teqqars.Yusa-d urgaz-is tceťka-as tenna-as:«axeddam-agi, id-tewwiđ yewweđ-ayi-d.Yekker yerra-t yer lħabes, yekker yeqqim meskin di lħabes aceħal.

Ass-nni deg wussan n Rebbi Şşeltan yurga targit s sebea deefent sebea qabbant. Ssebea-nni ideefen tettent tidak iqebban. S kra iwimi wumi i tt-yeħka ula d yiwen ur as-d-yenna: «xir ncalleh».Yekker iruħ s umyar azemeni yenna-as:« ay amyar azemni, urgay targit sebea testan qebbant sebea i deefent tettant tidak-nni iqubban. Yenna-as:«win ara ak-tt-id isefrun d winna i tarrid yer lħabes»;yenna-as:«a,a,a, winna».Yenna-as:«xaťi»,yenna-as:«ma tufid taqnedurt-is teqqars sya dlem tametťut-ik, ma tufid taqendurt-is teqars sya adlem netta.

Iruħ-d mi yiwweđ yufa-d taqnedurt-is sya i taqars ,safi d nettat itt-ijebden.ieedda issuffey-it-d yenna-as:«ffey-d.yeffey-d»;yenna-as:«a mmi aya tura ad k-inniy; urgay targit» yenna-as:«d lxir neclah»; yenna-as:« winna i wumi nniy ur d-yenni ara şşeh»; yenna-as:«ruħ ad jehdeđ nneema d rrezaq-ik.iruħ iččur-d lmegrat neema d rrezaq akk asmi iten-d-yeččur d nneema d razeq Şşeltan yewweđ lefu n Rebbi .

yuyal Sidna Yusef d Şşeltan.Yekker, yeffey lexbar imir-nni yef rrezeq-nni.Yussa-d laz-nni,tteqalliben medden ansi ad d-awwin lqut leħħu,leħħu s wawal Şşeltan yesea nneema, Şşeltan yesea nneema, yewweđ wawal-nni s atmaten-is kkeren; ruħen ruħen akken wweden imuqel yeddad-d tamcwart-nni isers-itt yef uqadum-is dya yefrez. tamyar-nni terzem!.

Yeqqim akken ciṭ kra n wussan yenna-asen: «ad nuṭal yer dinna ad nawi.wwin-ten akken wweḍen yer dinna iwala-ten-id yemmay-d fell-asen: «aya baba, aya yemma ,aya Sidna Yusef, acu yeḍran yid-s meskin? amek teḍra?».

Iɛedda,yehka-asen-d i baba-s akked yemma-s; yenna-as:« ɛeddan i wwin-iyi yer lbir». Yenna-asen:«gran-iyi»;yenna-asen:«qqimey ssebea ssnin yerna laffea ma sebea n yimawen»; yenna-as:«tger-d axenfuc-ines almi i d-iɛedda yiwen yettajer»;yenna-as:«yeddem-ayi-d yessenz-ayi i Şşelṭan d aweşif »;yenna-as: «qqimey xeddemey d aweşif asmi merzey d tmeṭṭut-is yerra-ayi yer lḥebes».yenna-as: «asmi teeya taluft yurga targit Şşelṭan ulac anwi as-tid-yessefrun ssefray-as-tt atan yeččuren lem xayet n nneema».

Netta yewweḍ leefu n Rebbi, nekk aqli qqimey deg umekkan-is.issuden-it baba-s seg unyir.Yenna-as:«Yusef yuṭal d Şşelṭan fell-as ad yeddu walef a mmi; d acu-tt teqşit n wul-iw»; yenna-as:« taqşit n wul-iw ad ruḥen s axxam ad uṭalen s imekanen-n sen si tu».

Ur xeddemey acu ara ad yexdem Rebbi, d Rebbi ara ad yerren ttar-iw. iɛedda, ihi,qqimen yimawlan-is dinna yerra lwaɛda yesečč akk medden ferḥan.

Tmacahut-iw lwad lwad, aḥkiy-tti-id warraw n lḡewad

6-Tamacahut n Bu qarrum

Amacahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif amzun d asaru.

Zik-nni,yella yiwen, ḥesbent akk lʔaci d amexlul. ur yesɛi ara azal ur yemɛin ara, lʔaci ur teḥsiben ara netta yexdem axxam akk daxel n lkermus, ad as-tiniḍ d awayezniw

Netta lefhama i d-yexleq Rebbi yer ddunit akk ɣur-s i tella ma at n taddart ,lʔaci ur ḥšin ara netta kra i d-yexlq Rebbi akk i teḥerci n ddunit lefhama n ddunit akk ibaḥ i taddart-nni ur ḥšin ara ur yettruḥu s lḡameɛ ur yettruḥu yer lawziɛa semman-as amexlul kan akka-agi qqaren-as:«abudali-nni axxam-is daxel n lʔar akenni idewer-as akk s yisɣaren.Netta d acu i lxedma-s? Yiwet n lxedma i yesɛa yettqaddir aqrum yessnuz-t lxedma-s ala deg umadeɣ d aqqrum si sbaḥ armi d tmeddit.ur yetteruḥu yer taddart ur yetteruḥu yer tejmaɛt ula d acu yexdem at n taddart ssnent a nnan-s: aneft-as i winna d aɛeggun

yiwen n wass,yettqaddir aqerrum tella tqerrumt n wexlenḡ tefrar akka-agi yewwi-ti-d s umdil n uqabac tif tadimt n leqqɣer iwala-tt temcaɛcaɛ ur d-tenna d axel.Yerra-as tadimt ziy d agerruj yerra-as tadimt iruḥ-d yer uxxam; tenna-as tmeṭṭut-is:«acu akka ik-yuyen? uqbel imeyyez amek ad t-yawwi agerruj ulac anwi ad as-ifiqen iruḥ yer lebḥar.Yeldi tecrket yetṭef-d awtul yewwi-t daxel n rṛemel-nni rrif n lattlage dinna iruḥ yewwi-d taɣennart; yetṭef-d awtul yewwi-t yer winna yettqaddir aqerrum yemḍel-it aḥutiw.yewwi-d yer winna akenni yetteqaddir aqerrum imedḍel-it. Lesfenj-nni yettawi lecxat yer winna n txerrubt.yewweḍ-d yer uxxam ituh yeḥrac almi d ayen yedittaɣi.yerra iman-is d aderwic, tameṭṭut-nni-ines teffey ileɛqal-is yeqqar-as:« d acu-t wihin, tihin keda... ulac iḍes. Netta s beɛmada; d acu ik-yuyen a yamɣar?»; Yenna-as: «tzeriḍ wigi iyi-kecmen a la qqaren heggi-d iman-im anruḥ yer lebḥar? Ad d-nawwi awtul si lebḥar; tenna-as:«amek, ad d-nawwi awtul i lebḥar?»;yenna-as:«yan, yan, ɣiwwel....., ruḥen yer leḥar. Yerra iman-is yezzar yettwali; yenna-as:«xzer dihin; dihin»; texdem akka tesuli-d awtul. Yenna-as:«tura ad nruḥ yer wanda akenni i tt-qaddireɣ aqerrum ad nernu aḥutiw»,tenna-as: «amek?aḥutiw...»;yenna-as:«yan kan yewweḍ-d yer dinna yerra iman-is yestemtum irekkeli», yenna-as:«ruḥ,ruḥ xucedḍ dihina».Texucedḍ akka-agi s ufu-is tewwi-d aḥutiw annect-ilat; yenna-as:«tura nuɣal s axxam ad nɛeddi yer txarrubt-nni; yenna-as:«wwet afus-im daxel n txerrubt tewwet teddam-d lesfenḡ ruḥen yer uxxam.

D ayen iwweḍan s axxam almi d aṭenac n yid ;yenna-as:«a tamɣart»; tenna-as:«ah»; yenna-as:«kker-d kan tbeɛ-yi-d», tenna-as:«aniɣar?»;Yenna-as:«tbeɛ-yi-d iruḥ yer udaynin yekkes-d aḥuli iccudā-as tqammuct-is yewwi-t yef tayet-is;netta yezwar tamettut-nni tettabe-it almi wweḍen yer tmedayt-nni yezla aḥuli suffela n uqemmuc n leqṣeḍ-nni zaema d taḥmamt. Yerra-t-id suffela n tayet-is wweḍan s axxam akenni waḥed n xemaṣṣac yer εecrin n yum. Iḍegar akk icerfufen i yettelusu iqelaε ak lkarmus-nni; yeqlaε aεecciw-nni yekmaṣi yetteruzu adɣay ad yebnu tazeqqa n wedɣay lweqt-nni dya taddart kamel tewhem!; amek abudali-nni ansi is-d-yekka akk lxir-agi dya taddart tnehwal umbæed d aflen la yetteruzu adɣay ad yebnu tazeqqa!.

Dya tekcem-d yiwet tenna-as:«ayɣar?; ansi i wen-d-yekkan idrimen-agi ;tenna-as:«nniɣ-am nufa-d agerruj ḥader ad taḥkuḍ.Tinna diɣ teffey yer tmedakult-is; tenna-as:«nuffa-d agerruj ḥader ad taḥekuḍ»; almi iselant rebɛin n tuddar.

Asmi slant rebɛin n tuddar diklarin yer yiḡadermiyen; argaz beli yufa-d iṣurdiyen neɣ yufa-d lhaja; asmi id-ruḥen yiḡadermiyen s axxam-is nnan-as:« tufiḍ agerruj neɣ ansi id-yekka lxir-agi?»;yenna-as:«ur d-yeffiɣ ni agerruj ni walu; ansi i d-yekka wagi wawal-agi dya ruḥen yer tinna i wumi tenna tmettut-is; tenna-as:«d tagi iyi-d-yennan ,ta teqqar tagi i yennan iruḥ yer tmettut-inna-ines»; tenna-as:«nufa-d agerruj altumayer newwi-d awtul si lebḥar nerna-d aḥutiw deg umadaɣ; nerna-d lesfanj i txerrebut, umbæed kra tin isalmen akk sufɣen lexbar i rebɛin n tuddar-nni nniḍen jamæen-ten-tt-id akk tuddar-nni kkatēn-tenett armi tterahent. Netta yewwi agerruj-nni.

Tamacahut-iw lwad lwad,ḥkiɣ-tt-id i warraw n leḡwad.

7-Tamacahut n sbea n tullas

Amacahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu,adtiyzif amzun d asaru

Yella yiwen, yesea sbea n teḥdayin,ur yesei ara aqcic kkrent akk ad zewjant, zawḡent di yiwen wass ara ad zewḡant yeqḍa-asent-d ireklli setta iselkiten-tt; ma d tmeçtuḥt-nni teṭalba-s-d yiwen n lkettan ur t-yessin ara iqelleb-d iqelleb-d ur t-yufi ara qqaren-as:«agebḍan ajedid ur yekki lxiḍ ur tekki tsegnit»; iqalleb ulac amekan ur yeḡḡa yerna iḥemmel-itt taqcict-nni. Yeewaḡ ur yeggan meskin yetteqalib, ilaḥḥu, ilaḥḥu, yetteḥulfu ʔef umekan anda ad ti-d yaf.

Yiwen ubrid, iḥedda-d deg yiwen umadaḡ zziyen amedaḡ-nni d axxam n urariw(d abu weyzeniḡ) abu weyzeniḡ cceḡal yealem imunṭray-as-d.mi netta ur diban ara iḥedda yewwi-d aqebṭan-nni,netta d winna is-tt-id ixedmen s beemada. Yewwi-d aqebḍan iruḥed almi d lejwayeh n leacra n yiḍ , iḥedda yesṭebṭeb ʔef tewwurt yufa-d d abuyzeniḡ.yenna-as:«ad d-arreḍ aqandur i d-wwiḍ neḡ ad awiḡ taqcict-agi.amek ara ad xedmeḡ ? ixedem-sent cceḡal n drae l lḥeq. Yewwi-tt deg yiḍ asmi yewweḍ ʔer lbarḡ-nni andi yella ur tezmirdḡ ara ad tewwaliḍ lbarēḡ annec-ilet,waḥed n sebēin n mitrat akenni,netta ur tezmireḍ ara ad tewaliḍ? Yeqqim akenni, netta ziḡ d tejriba ara ad yejreb taqcict-nni ma ad teṣber neḡ xaṭi.ma yettesayi-tt .

Yiwen n wass,txaq tenna-as: «ad rezfeḡ»; yenna-as:«awlidi ur rezzef ara netta tura ayen tettraju akenni cceḡal n lmad a bu uwaḡezniḡ-nni, ad yeffeḡ d alebed(d amedan),d aqcic d Ṣṣeltan ara ad yeffeḡ dya tenna-as:«ad rezfeḡ» ; yenna-as:« ala,niḡ-am ur trezafedḡ ara; ad kem-xdeasant yisetmam akked yislifen-nwen,dya terzaf-d nettat teqqim deg uxxam iselifen-nni-ines; yessen-as nhant deg-s iselifen-nni ruḥen ad kkesen urariw-nni taqcict-nni beddelent leeqel-is. arariw-nni ṣaba tta!

Yiwen n wass, almi yesla i ijedeḡun yetteḡḡiḍ di berra teffeḡ-d umeena almi terwi lmiziriya tuli sufela iḥediw-nni. aḥeddiw ur tezmireḍ ad yetṭef ur d lebed ur yezmir ara ad yetṭef ala win uḡur yettuḡamer tuḡal asmi tewweḍ ʔer dinna tufa-t qrib ad yemmat iselifen-nni tecyyeḡ-d bac ad t-id-akren ixneq-iten ur d-uḡalen ara terna teṣber akenni lmuda(dili),netta yes3a dili.

yiwen wass,armi id-yeffey iberreq akk d adehab yuḡal d Şşelṭan , yuḡal yestma d yislifen-is yettaḡsen fell-as tuḡal d nettat axir-nsent.

Tamacahut-iw lwad lwad,ḡkiy-tt-id i warraw n leḡwad

8-Tamacahut n yizem

Macahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu,ad tiyzif amzun d asaru

Tella yiwet yewwet-itt urgaz-is tennuḡ d urgaz-is yewwe-it yekker fella-s deg yid,iqeddem-it yer berra,yerra-d fella-s twwurt,yenna-as:«amek i m-yehwa xedem?; aniwer i m-yahwa ruḡ?».

Teqqim meskint tettewaḡic deg yid,teqqim zdat n tewwurt la tettru; iædda-d yizem; yenna-as:«acu iyef akka dag-i i teqqimed?»;tenna-as:«akuku a baba sbae yewwet-ayi iqeddem-iyi-d aqli ruḡey yer yimawlan-iw beadan ad qqimeḡ dag-i ur yettakes ara tawwurt ur ḡeṡiy amek ara ad xedmeḡ?»;Yenna-as:«ali-d a yelli yer uerur-iw ad kem-awwiḡ yer yimawlan-im»; tenna-as:«a bezzaf fella-k a sebae»; yenna-as: «ali-d kan tsusmeḡ ad kem-ssiwḡey almi d yemma-m».yewwi-tt,terkeb,ruḡen.

La leḡhun la leḡhun almi tewweḡ yer tawwurt n yimawlen-is; yenna-as:«dag-i»;tenna-as:«dag-i»;yenna-as:«ihi, teṡteḡteḡ i baba-s; netta yeqqim akka-agi yensaf i yemman-is i teṡteḡteḡ i baba-s netta yetteḡsis-as yekkes-d tawwurt netta yetteḡsis-as :«a yelli ukked id-taddid?;d acu ikem-d-yecqan akka lawen-agi?»; Tenna-as:«yeggul deg-i isuffey-ayi-d yer berra yerna yewwet-ayi aqli ruḡey-d»;yenna-as:« i wekud? anwa i kem id-yewwin?»;tenna-as: «d asbee i yid-yiwwin?; rekbeḡ-d yef uerur-is»: yenna-ayi:«lḡu-d kem-awwiḡ i yimawlan-im»;ddiy-d akked sbee uma3na a baba wallah ar qrib i yenḡa yetteraḡ nnefs-is yenna-as:«maelic, a yelli awi-d mi kem-d-yeṡṡaweḡ».Teqqim aceḡal d ussan, a teqqel temṡaleḡ d urgaz-is tuḡal s axxam-is igerrez.

Yiwen n wass,truḡ ad tezdem truḡ ad tzedem tewweḡ yer dinna terna ad teqadder isḡaren twala izem; tenna-as:«a,ziḡ argaz n leli atan dagi tenna-as:ata dag-i»; yenna-as:«tecfid

fell-i yaxi?»; tenna-as:«cefiy»;yenna-as:«d tinna i d-wwiy yer yimawlan-is iqaddem-itt-d urgaz-is»,tenna-as:«d tin»;yenna-as:«ihi,a yelli awwi-d kan t-qabect-nni s i d-wwid i tzedmed,wwet-ayi-d yer tenza gar wallen. wwet akken leali.tekker fell-as:«xaṭi;xaṭi.»; yenna-as: «waleh leaḍim ad tṛawleḍ ney ad kem-ččey?»; Tessewsæ tefka-as tiyita gar wallen yenna-as:«tura kammel isyaren-im, nekk aqli ruḥey».

Iteddu imeccaḥ idammen iruḥ yer yewwi abrid-is iruḥ nettat tkemmel taquciṭ-is toud-d isyaren-is truḥ-d s axxam-is akenni aceḥal n lweqt.

yiwen n wass,almi i d temellal diyen yid-s .tenna-as:«ah, aya rgaz n leali maci akka i nemyeḥmal yal ass la d-nettemlili; yenna-as:«ublgi!»;yenna-as:«yaxi, tecfiḍ fell-i»; tenna-as:«cefiy fella-k»; yenna-as:«ssiked-iyi-d kan yer dag-i yer twenza-w ma ur tefiḍ cama akk lḥaja».tenna-as:«xaṭi aya rgaz n leali ur d-ufiy ara acemmak»,yenna-as:« tessekded?»; Tenna-as:«ssakkedeṽ»;yenna-as: «ssiked ahat ad tafed ccama anda aken iyi-tewted?»; Tenna-as:« ulac a sebae»; yenna-as:«maelic»,yenna-as:« ihi,tezriḍ a yelli laḡruḥ qqazen ḥallun , lefdux qqazen rennun»; yenna-as:« ihi,assa-agi atan tewwted-iyi s tqabect qqrib mmutey» yenna-as:«yeḥla»; yenna-as:«mi a yelli awal-nni i d-as-tenniḍ i baba-m yewwi-iyi-d asebae umeena yetterah uqemuc-is jami ad yekkes yenya-yi

Ass-agi,yenna-as:«yewwed,wass-im yečča-tt yessegra-d ciṭ n lweqt;yenna-as:«leḡruḥ ḥallun,lahḍur qqazen rennun».

Tmacahut-iw tekfa.

9- Azrem d tlata tullas

Macahu,ahu

Tamacahut-iw,ad telhu,ad tiyzif amzun d asaru

Yella yiwen n urgaz ur yesei ara dderya, yeḍleb yer Rebbi ayen is-d-yefka ad t-yeqbel.

Yiwen n wass,terfed tmeṭṭut-is tesse-as-d azrem,irebba-t almi d asmi meqqar.Yusa-d umeddakel n baba-s yur-sen yenna-as:«amek ara tzewḡeḍ netta d azrem,anwa ara ak-yayen?».yenteq-d umedakel n baba-s yenna-as:«nekk seiṯ tlata n yessi,rwaḥ ad ak-d-fkey yiwet?». Azrem yefreḥ iruḥ yur-s dya yefka-as-d yelli-s tameqqrant akken yekcem twala-t-id d azrem tuzzaf, azrem!azrem!,,, yeqes-itt temmut.

Akken yesla uḡeggal-is yenna-as:«sxtareṯ-k i tlata rrewaḥ ad ak-fkey talemast,mi yewwi talemast teḍra-as am tmeqqrant.azrem yuṯal yewwi-d tameṭṭuḥt mi yeḥḍer ad yekcem tenna-as:«leaslama s urgaz i tefka twenza;dya yerra-as-d:«llah yesselmek imi zzher-im yeqwa imir ur tt-yaqis ara.

Taggara, azrem yeṣṣenṣal tajḍiṯ-id yuṯal d aregaz imir ttidiren di lehna d liser.

Tamacahut-iw tefra am useqqa di tferka.

10- Bu yidmimen

Macahu, ahu

Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif amzun d asaru

Zik-nni,tella yiwet n teqcict d tagujilt mmuten imawlan-is.teqqim yer tmeṭṭut n gma-s .

Yiwen n wass,tseww-d tmeṭṭut n gma-s taḥrirt; terra-as tamellalt n uzrem tečča-tt teqcict tessebele-itt ur tt-tefiẓẓ ara tessefrurex-d deg uεebuḍ-is mi meqqar uzrem icuff uεebbuḍ-is imir tenna-as i uregaz-is:«yella wacu texdem uletma-k».Tura wali acu ara as txedmeḍ ur tettiymi ara deg uxxam-iw».iruh urgaz yewwi-tt yer umaday akken ad d-zedmen imir iseffey-itt yeḡḡa-tt dinna waḥd-s ur yebyi ara ad tt-yeny yuyal-d s axxam.Teqqim dinna tetteici .

yiwen n wass,iwala-tt yiwen uṣeyyad yenna-as:«d anta kem?»;terra-as-d:« d axelaq am kečč».taqcict teḥka-as ayen yellan, yewwi-tt s axxam-nsen, mi wweden yeḥka-assen i yimawlan-is imir wwin-as-d aksum sewwen-as-t d amelḥan tečča-t rrenan fkan-as aman s lmalḥ teswa-ten;mi d-yeḥḍer ad terr εelqen-tt terra-d azrem-nni yellan deg uεebbuḍ-is tuyal teḥla. Aṣeyad-nni yuy-itt.

Asmi tesεa aqcic; tsemma-as« Bu yedmimen» yer gma-s, trebba-t asmi meqqar yenna-as:«ayyer a yemma meddan akk sean xal-nsen ma d nekk ur seiγ ara xali?!»;tenna-as:« a mmi teseiḍ xal-ik».

Azekka,ad nruh lameεna mi newweḍ yer dinna terreḍ iman-ik ayi-d-tinniḍ:« a yemma ḥku-yi-d tamacahut imir ad ak-d-ḥkuγ».

Ruḥen, wweden kecmen yer uxxam xedmen ayen iyef wacu msefhamen imir faqen-as dya tessebleε-ten lqaεa gma-s tekkes-it-id ma d tameṭṭut-is teḡḡa-tt

Tamacahut-iw tefra am uεeqqa di tferka.

15-Mexadem yaf-it

Macahu,ahu

Tamacahut-iw ad telhu ad tiyzif amzun d asaru.

Zik-nni,Tella yiwet n twacult tetteici deg umaday.Tawacult-agi tessa setta n warrac.

Yiwen n wass,içedda-d yiwen yeqqar-as:«anwi ara yessensen inebgi n Rebbi,syin akkin tewwi-t-id twacult-agi tesgen-it yur-sen.walan-t d axeddam dya jameanet yuyal ixeddem fella-sen. Yettruḥu iferres-asen imuday,ixeddem-asen tamurt.

Yiwen n wass,tewwi-asen tmeṭṭut-nni imekli ad ččan, tekker terra-as rrağ s daxel axater tugad ad yejmeç urgaz-is ilemzi-nni wa ad yawi amekan n warraw-is tewwi-asant s aæcciw tenna-as i yilmzi-nni:«æddi ad tfetreḍ»;yerra-as-d:«simal ad kkefuy cceyel-iw umbaed ad ruḥey».ruḥen-d warraw-is s aæcciw ufan-d lqawt-nni ččan-t dya mmuten mi id iruḥ urgaz-is yufa-d arraw-is mmuten yessawel-as i tmeṭṭut-is yenna-as:«ayen yuyen arraw-is?»;mi iwala lqawt-nni yufa-t yeččur d rrağ, truḥ tmeṭṭut-nni tufa arraw-is mmuten dya yenna-as urgaz-is:«ayyer akka a tameṭṭut?»; Terra-as-d:«ugadey ad yawi amkan n warraw-ik»; yenna-as urgaz-nni i ilemzi-nni:«i kečč isem-ik?»;Yerra-as-d:«nekk d mexdem yaf-it. Ayen ara yexdam yiwen ad t-yaf.

Tamacut-iw tekfa.

11-Tafunst n yigujilen

Macahu ahu

Rebbi ad att-yesselhu ad tiyzif annect n usaru

Yella yiwen n urgaz,temmut-as tmeṭṭut teḡḡa-as-d taqcict d uqcic d tfunast .tella tettrebbi-tt am yelli-s asmi temmut tmeṭṭut-nni yur-s i teṭṭen warraw-is imir ttenernin gar yiḍ d wass, argaz-nni ur iæṭṭal ara iæawed zzwaḡ dya terna-as-d taqcict .

Tameṭṭut-nni tekreh irbiben-is yelli-s tettak-as ayrum n yirden ma d agujilen tettak- asen ayrum n ugercal maena xas akken rennun axater teṭṭen yer tfunast-nni,ma d yelli-s simal ternnu tenqes. Akken kan tefaqq i warrac-nni teṭṭen yer tfunst-nni tenna-as i yelli-s:« ruḥ ansi id-rebḥen watmaten-im ad d-rebḥeḍ.mi ruḥen ad ksen ad teddu yid-sen taqcict-nni almi lluzen igejilen-nni ruḥen teṭṭen si tfunast-nni ma d taqcict-nni tečča ayrum i as-tefka yemma-s terna truḥ ad d-teṭeḍ yer tfunast-nni dya tsuk-itt-id tenyel-as-d tiṭ-is akken id-tuḃal yer yemma-s tettru teḥka-as-d amek tella.

Tameṭṭut-nni terfa truḥ yer urgaz-is tenna-as:«tafunest-agi ur tt-ḥwaḡey ara deg uxxam tesderyel-iyi yelli awi-tt yer ssuq senz-itt».azekka-nni, mi yekker zik yewwi-tt yer ssuq,mi iruḥ ad tt-isawem yiwen ad d-tenteḡ tfunast-nni ad d-tini:«tafunast n yigujilen ur tettnuz ur trehhen a yimsewqen; imir ad iruḥ imseweq-nni akken akken almi yeyleq ssuq yuḃal-d urgaz-nni tenna-as tmeṭṭut-is:«ayyer akka ur tt-tessenzeḍ ara?»; inna-as:«lukan ad am-id-inniy ur tettamend ara yekker yeḥka-as-d amek is-teḍra dya tewhem»,almi id-teḥḍer tikelt nniḍen yewwi-tt yer ssuq teḍra-as am tikelt-nni iæddan win id-yessan ad tt-yessawem ad d-tenteḡ tfunast-nni:« tafunst n yigujilen ur tettnuzu ur trehhen a yimeswqen» dya yerra-tt-id yer uxxam tenna-as tmeṭṭut-is:« err-itt ddurt nniḍen?»;Yenna-as urgaz-nni dayen ur tt-ttawiy ara, tenna-as:«ihi zlu-tt»,iædda izla-tt dya nnan-as warrac-nni:«ihi akerciw-nni senyel-it yer uzekka n yemma-tney», tameṭṭut-nni tefraq aksum lḡiran-is tyil dayen yelli-s ad timyur ma d arrac-nni xaṭi,akerciw-nni ifka-d sin yigeḍman yiwen tettak-d tament wayeḍ d udi dya mi ruḥen ad ksen ad d-ṭṭen deg-sen tameṭṭut-nni am yal tikelt yelli-s as-tefk ayrum n yidren ad tečč yerna ad teqqim deg uxxam, ma d irbiben-is ad asen-tefk ayrum n ugercal yerna ad ksen lmal nutni ssetten ara ayrum-nni mi lluzen ad ṭṭen seg ugeṭum-nni n tamment almi rwan ad ṭṭen seg ugeṭum-nni n wudi dayen simal ad tt-nernin dya tenna-as yemma-as:« ruḥ ansi id-rebḥen watmaten-im ad d-terbṭeḍ»;dya tedda yid-sen almi lluzen qqimen yef uzekka n yemma-tsen ad aren s ageḍman-nni d nutni ad ṭṭen almi rwan ma d taqcict-nni mi teqreb ad

d-tetted yiwet n ugetum ad yuwal d idammen yiwen ad yeyal d arsed dy tuwal-d yer yemma-s tettru tenna-as:«ayyer akka tettrud?»;Terra-as:«ah, tenniḍ-iyi ruḥ ad tedduḍ akked watmaten-im nutni tetden tamment akked wudi.Nekk mi qerrebey ad iyi-duyen yiwen d idammen, yiwen d arsed». Tenna-as yemma-s :« aha kan ad d-awiy taqabact ad yzey azekka-nni, truḥ tezya azekka dya temyi-d tazdayt n ttmer

Dya mi ruḥen ad ksen akken kan ara llazen ad d-teknu teydayt-nni ad ččen yigujilen-nni ttemar dayen ad tt-bedilen i tikelt nniḍen tenna-as tmettut-nni i yelli-s:«ruḥ ad d-rebḥed anda rebḥen watmaten-im; mi truḥ taqcict-nni ad teelay teydayt-nni d asawen tenna-as yemma-s:«ayyer akka dayen ula segmi i sen-xedmey akka nutni simal ad tt-nernin ma d kem simmal la tettenqsed ciṭ ciṭ.tenna-as:« ih a yemma tikkelt-a d tazdayt n ttemar id-yemyin dinna nutni mi d-yehḍer ad ččen ad teknu ma d nekk mi ruḥey ad ččey ad tielay».tenna-as yemma-s:« tura ad as-inniy i baba-m qedder-itt».;iṣedda iqedder-itt almi id-yeyli yiḍ mi yuwal sebaḥ yufa-tt tuwal-d aken tella,inna-as:«amek ara as-xedmey tura?»; Tenna-as tmettut-nni:«ad neddukel d isin ur d-nettruḥu ara almi neqleε-itt»;dya qelēen-tt seg lḡedra imir yesteqneε wul-is maena ayen-nni ur yenfiε ara imi tazdayt-nni n ttemar tefka-d sin-nni n yigeḍman yiwen n tamment wayeḍ n wudi;dya tawed-d tqesiṭ-nni s wada tenna-as:« aha kan ad as-iniy i baba-m ad ten-iqeddem seg uxxam»; mi d-yusa tenna-as:«arrac-agi ur ten-ḥwaḡey ara»; inna-as: «amek ara asen-xdemey?»;terra-as-d:«ini-asen akken awiy ad nerzef»; mi tewweded yer tnaṣif n umaday netta yuwal-d dya iwara-asen-d Rebbi d yemma-tsen tenna-asen:«lḥut kan abrid-agi ad tafem tala iqelwacen d tala n iḥeriyen lamena yur-wat ad teswem si tala-nni iqelwacen ma ulac ad yuwal gma-m d aqelwac»;almi wweden yer tliwa-ni gma-s iffud tenna-as:«a gema ay awal i ay-d-tenna yemma dya yeswa yuwal d aqelwac tekkes-d asaru seg wammas-is teqqen-it tkemmel tleḥḥu tleḥḥu almi tufa tazdayt n ttemer tuli fell-as gmas-nni i yuwalen d aqelwac teqqen-it yer tejra-nni dya iruḥ-d yiwen ad yagem dya twala-tt inna-as:«qesdey fell-am Rebbi ma ur iyi-tenniḍ acu-kem a lxelq-agi»; tenna-as: «lukan ur iyi-d-teqsided ara s Rebbi ur ak-d-qqarey ara imi iyi-tqesded s Rebbi ad ak-d-iniy»;dya teḥka-as-d tamsalt amek tella; tenna-as:«tenna-yi-d yemma ad tafem tala iqelwacen yur-wet ad d-teswem seg-s ; ad tafem tala n iḥeriyen swet seg-s»; gma yenya-t fad yeswa si tala-nni iqelwacen imir yuwal d aqelwac inna-as:«ad kem-awiy am kemm am uqelwac-agi ansi teswid ad issaw ansi tenna-as:«ma yella ad iyi-teahded s Rebbi»; inna-as:«euhdey-kem s Rebbi ar ansi teččid ad yečč ansi teswid ad issew »;yewwi-ten urgaz-nni yenna-as i teqcict-nni:« nekk aqli ur zwiḡey ara ma ad tqebleḍ ad kem-ayey »;tenna-as:«ma iyi-teahded d akken ur tzeluḍ

ara aqelwac-agi»; yenna-as: «euhday kem s Rebbi akken telliđ ad yili»;dya yuy-itt nettat d gema-s yes akken yuyal d aqelwac.tehenan si lhif-nni n tmeđtut n baba-sten.

Asmi tesla tmeđtut n baba-s belli tezweđ tekker tecgge-as-id yelli-s-nni n yiwet tiđ aken ad as-tawi amekan-is tewwi-as-id tarzef t mi tewweđ yer uxxam-nni testabtab-iyi-as s lefreh akken qqiment tenđaq m tiđ-nni:«ur kem-yuy warra a waltma ezizen?»;anay a weltma cedhay-kem ad qqimey yid-m.teqqim yur-s akken kan krent ruđent yer lbir dya tenna-as aneqqim dag-i tama n lbir tekker tenna-as: «ad waliy ma alan waman s wađas dixel akken kan uzzant aken ad twali waltma-s-nni tđegger-itt imir teyli dixel n lbir-nni yerna s tadist i tella. Imir aqelwac-nni ay tezzi kan i lbir-nni ma d tiđ-nni tetđef amekkan n waltma-s akken id-yewweđ urgaz-is yenna-as:« d acu akka kem-yan d tabarkant?»; Tenna-as:«d aman n tmurt-nwen».yenna-as: «d acu ikem-yesdarulen»; tenna-as:«d tazzulet n tmurt-nwen»,almi ččan imekli dya tenna-as:«ay regaz zlu-ay-id aqelwac-agi»; dya argaz yewhemkan!yentaq yenna-as:«yak tenniđ -ayi asmi i kem-uyey eahed-ayi s Rebbi aqelwac-agi ur tzeluđ ara tura iyi-d teqqaređ zlu-t ihi ass-agi ur tzeluđ ara?! Tenna-as:«nniy-ak zlut».Yekker yeddem-d ajenwi ad tiseqđae aqelwac-nni yerwel iruđ ay yettezi i lbir-nni yesbaeba argaz-nni yesla i ššut dixel n lbir-nni yeqqar-as-id ur zelu ara aqelwac-nni imir yenna-as:qesdey Rebbi alxelq-agi yellan di lbir ma ur id-tenniđ d anwa-k?imir tenna-as:«lukan ur iyi-tqesdeđ ara s Rebbi ur ak-id-qarey ara imi iyi-d teqsdeđ ad ak-id-inniy nekk d tametđtut-ik.đešan-d s tadist i lliy tina d waltma iyi-d-yidegren yer dagi.yenna-as:«d acu ara am-xedmey?»; Tenna-as: «đegger-iyi-d abelyun abrid amezwaru ad yeddu mmi-k ma d abrid wis sin ad dduy nekk» ;dya yexdem amek is-tenna aken kan i d-ulin teđka-as ukk d acu as-texdem weltma-s-nni; imir yenna-as:« day-mi iyi-d-tenna zlu aqelwac-agi, ihi d acu ara i tenwiđ ad as nexdem tura?»;tenna-as: «qqen-itt ueidiw tanfed-as ad d-yezzi ukk s-yes tifarkiwin-ney hala ma yeqđee deg-s nefis imir qedder-itt gazem-itt d iftaten ad as-tnecyee i yemma-as d ttuntict; dya yexdem akken is-tenna imir teceyeeen ttuntict-nni tenna-as:« a yelli-s-nni a nniđen alxir-iw yelli teceyee-iyi-d ttuntict imir ččant almi rwant ayen sagrent fkant-as-t i iqejan akked yemcac akken teslak teqcict-nni twala tiđ-nni iceyyee-itt i yemma-as ttuntict akken i att-teđaf yemma-s-nni tefreh tyil d akken i d yelli-s-nni is- n waltma-s dya tuzaf tenna-as i yemma tag-i d tađuđect n waltma tewal-tt yemma-s tefka fella-s ddunit dya ad tettmeđid ma diqejan-nni akked yimcac-nni sellxen rennun deg uksum-nni i asen-tefka.

Ma d tarbibt-is tewwi gma-s-nni yer yiwen n umyar d ameqqran d taddart-nni yenna-as:«ruđ yer tala n yihariyen awwi-as-id aman ad ten-isew imir ad yuyal akken yella.iruđ

urgaz-is yewwi-as-d aman yeswa-ten yuyal-d akken yella gma-s-nni dya tefreḥ s-yis tezweḡ-
as xedmen tameyra n ssebɛa n wussan d ssebɛa n wuḍan.

Tamacahut-iw tekfa